

საერთო გაფრთხი

№6 (556) • 26 თებერვალი, 2020წ. • ოთხშაბათი • WWW.SAERTOGAZETI.GE • ფასი 1 ლარი

ზაზა ჯათისრმადილი:

„ჩვენ დავნილი ქრისტიანების გვერდით ვდგავართ“

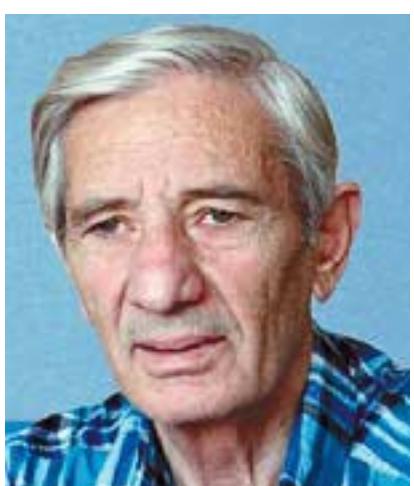


პირველი დღე სიცევა

დისკუსია

მონაცილეობენ: კობა არაბული, ვახტანგ ხარჩილავა, ბუბა ხოტივარი, მარინე გიგინეიშვილი, ავთანდილ არაბული, ელდინო სალარაძე, გუბაზ მეგრელიძე, თამაზ ფირცხალავა, ვლადიმერ ჭანტურიძე.

არასახი



ლერი ალიაონაძე



გური ოფობაძე



ლომაზი ბართაძე

ანზორ აბულაშვილი

მახარაძე

წუხელის ბიჭი დაბადებულა, გადაჭარბებად თუ არ ჩამითვლით, ისეთი ბიჭი დაბადებულა, დაურქმევიათ თურმე დავითი!

წუხელის ბიჭი დაბადებულა, დაურქმევიათ იმისთვის - ცოტნე, შენ - ორგულობავ, აბა გაბედე და გული ჩვენი ისევე კორტნე.

წუხელის შოთაც დაბადებულა, დაბადებულა თურმე დემეტრე, განგებავ, ჩვენი საქართველოსთვის რა სიხარული გამოიმეტე!

წუხელ ცის კარი ცხრავე გააღმ ყველა გმირმა და თავდადებულმა, დაბადებულა თურმე ვასტანგი, წუხელ დემეტრე დაბადებულა.

საქართველოს ცა, ისეც მაღალი, უფრორე მეტად ამაღლებულა, დაბადებულა მთვარე-გიორგი, თურმე ილია დაბადებულა!

წუხელის მტერი - ერთპირად ჩვენი მოსპობის მდომი - დადარდებულა; დაბადებულა თურმე სულხანი, გრიგოლ ხანძთელი დაბადებულა.

დაბადებულა ბიჭი პაატა. გათენებულა წუხელის თეთრად: დაბადებულა სამასი გმირი, ვით დაიხოცნენ, ისევე ერთად!

წუხელის გოგოც დაბადებულა, ცის ნამი, ცისფრად ნაკამკამარი, ისეთი გოგო დაბადებულა, დაურქმევიათ თურმე თამარი.

დაბადებულა წუხელის ნინო და ქეთევანი დაბადებულა. ის ბნელი ლამე თურმე უეცრად ლვოურის ნათლით განათებულა.

ყველა ზღაპარი - ნაოცნებარი ახდენილა და გამართლებულა: დაბადებულა თურმე ნესტანი და თინათინი დაბადებულა.

და გიხაროდენ! ქართველთა შორის ლვიძლ ძმათა ხილი კვლავ გადებულა და ერთიანი, ნანატრი დროის, ქართლი ხელახლა დაბადებულა!

გაზათი გაზათში!

საერთო
გაზათი

საქართველოს
მთავრობის მინისტრი
აკადემიის გაზათი

N1 (6). 26 თებერვალი, 2020 წ.

ԳԱՓԵՐ ՅԱԾՈՒԽՈՅՑՈՒԹ



„სხვა დროს“
სტუმარია ფილოსოფოსი
ზაზა შათირიშვილი:

- ზაზა, რას იტყვით კანონზე „სიტყვისა და გამოხატვის თავისუფლების შესახებ“, რომელიც საქართველომ 2004 წელს მიიღო?

– სანამ 2004 წელს სააკაშვილი ამ კანონს მიიღებდა, სხვათა შორის, შევარდნაძის დროსაც 1992—93 წლებში საკმაოდ ლიბერალური კანონი გვქონდა, უბრალოდ, მერე, ბოლო პერიოდში, უმცირესობების და ა.შ. უფლებები ჩატარდათ. ბევრ ქვეყანაში, ეს ყველაფერი, უფრო რადიკალური ფორმითაც არსებობს. პრინციპში ტრენდიც ძალიან შეცვლილია. შეგიძლია სასამართლოში იჩივოოთ. ორგანიზაციები ამიტ იცავ

ლომ, თუ კი ცა თავის და უსიღა ას გრიცი? რომ ცილი დაგნა მეს. საოცრება ხდება, დღეს უურნალისტი არის მღვდელი, ეს ცხადია. რა იყო სა-აკაშვილის მთავარი შეცდომა? — „იმედის“ დარბევა. ეს რომ არ გა-ეკეთებინა, ხმის ამომღები არავინ იყო უძრავოთ, ა აი იმი რომა?

— ზაზა, ზემოთ ახსენეთ, თუ ცილისწამების გამო იჩივლე, თა-ვად უნდა ამტკიცო რომ ესა თუ ის ქმედება არ ჩაგიდენია. სხვა ქვეყნებში ცილისწამებაზე მკაც-რად გაგებინებენ პასუხის. აქ რა ხდება?

იყო. უოთალოდ, გაგვიძართლა, რომ „იმედი“ დაარბია, თორერქჩა-მორჩენილი ადამიანების ხოცვა-ჟღეტა ხომ ჩვეულებრივად დაშვებული იყო. „იმედი“ გახლდათ რელიგია, თანამედროვე კულტი. „ნაცმოძრაობას“ რამდენჯერ-მე მოუვიდა ასეთი ფატალური შეცდომა, რაც „იმედთან“ დაკავ-შირებით დაუშვა. გავიხსენოთ, ფოტორეპორტიორების საქმე. მაშინ, ღმერთმა გადმოგვხედა. ჩვეულებრივი ადამიანი თუ ამო-ილებს ხმას, მაშინვე დაიჭერ. ჟურ-ნალისტი კი „ზეციური მანანაა“. დღეს ამ რეალობის წინაშე ვართ. აქვს თუ არა ამას რაიმე კავშირი რეალურ თავისუფლებასთან? – რა თქმა უნდა, არანაირი კავში-რი ამას რეალურ ანუ, ჭეშმარიტ თავისუფლებასთან არ აქვს. ეს, უბრალოდ, ისეთი საზოგადოების თვითორებულაციაა, რომელმაც უარი თქვა მეტაზიზიკურ საწყი-



„ჩვენ დავნილი ქრისტიანები გვერდით ვდგავარი“

სეპტემბერი – საეკლესიო, ღვთაებრივ ლეგიტიმაციაზე, მონარქიაზე, ეკლესიაზე და ა.შ. მაგრამ რა თქმა უნდა, ეს ქვიშაზე აგებული რეგულაცია, რომელიც საბოლოო ჯამში, წინააღმდეგობაში მოდის საკუთარ თავთან, საზოგადოებასთან და ბოლოს დგება მომენტი რასაც შეიძლება ლიბერალური პარადიგმის თვითონიერიდაცაა ვუწოდოთ. ანუ, ამას გარედან კი არ ახვრევს ვინმე, არამედ საკუთარი წინააღმდეგობების გამო, თავადვე იშლება შიგნიდან. აი, რა არის ყველაზე მნიშვნელოვანი – ლიბერალურ პარადიგმას არითქმნათ ვრცანის თა-

დებული ხატი. ეს არის გამოხატვის თავისუფლება. ეს იგივეა, რაც უურნალისტიკის შემთხვევაში. ამ შემთხვევაში, აქტუალური ხელოვანი არის როგორც მედია-მოლვანე. იგი, ისეთივე მარტვილია, როგორც ქართველი უურნალისტი. ესენი თანამედროვე წმინდანები არიან. ანუ, წმინდა ძროხები. ეს იდიომაა, შეურაცხყოფას კი არ ვაყენებ. გეთანხმები, სხვა ქეყენებში, ცილისწამება, დასჯადია, თუმცა პრობლემები იქაც არის. მაგალითად, გერმანიაშიც კი, სადაც ერთ-ერთი ყველაზე უფრო სამართლობრივი იოსულია და

ვით, ბოლოსდაბოლოს, საბჭოთა
კავშირში, თავის დროზე, ასეთი
რამ მოხდა: იული დანიელი და
ანდრეი სინიავსკი მხატვრული
ნაწარმოების დაწერის გამო და
იჭირეს. ანუ, ისევ ვიმეორებ,
გააჩნია ვინ ლაპარაკობს და სად
გადის საკრალური. საკრალური
არის ლგბტ, ჰოლოკორსტი. ამას
აქვს თავისი მგრძნობიარე, საკრა-
ლური წერტილები. ანუ, ეს რელი
გიაა, ოღონდ, რომელიც ამბობს,
რომ ის არ არის რელიგია და არის
ნეიტრალურობა. ავიღოთ, მაგა-
ლითი: როდესაც „ფუსი რაიონი“
მწაროვის კოლეგულურ ტაქტურში

ადამიანი ან ადამიანთა ჯგუფი
ერთდღოულად იცავდეს ლგბტ
თემის უფლებებს და თან აზიზი-
ეს მეჩეთის ალდენას, აშენებას
მოითხოვდეს. აზიზიეს მეჩეთი და
ლგბტ როგორ ურთიერთობაშია
ერთმანეთთან ვიცით, ხომ. მაშინ,
რატომ ხდება, რომ აზიზიეს მე-
ჩეთიც უნდა აშენდეს და ლგბტ-ს
კულტივაციაც მოხდეს. ის რაც
ქართულ კულტურაში, საკურალუ-
რის ტრადიციულ გაგებას უპი-
რისპირდება, ყველაფერი კარგია.
აი ეს არის ამოსავალი. ანუ, რაც
ამ ტრადიციის წინააღმდეგ არის,
ავითავირი შესაძლებელია, მათ



დღემდე ერთ-ერთი საკუეტესო
სამართალი აქვთ, გამოხატვის
თავისუფლების კუთხით, კოლი-
ზია ხდება. ოღონდ, ისევ ვიძეო-
რებ: გააჩინა ვინ ლაპარაკობს. გა-
მოხატვის თავისუფლებაც არის
და გამოხატვის თავისუფლებაც.
არის ასეთი მწერალი მარტინ
ვალზერი, რომელიც სიცოცხ-
ლეშივე კლასიკოსად აღიარეს.
მის ერთ-ერთ რომანში ამოიც-
ნეს ან გარდაცვლილი ებრაელი
წარმოშობის გერმანელი კრი-
ტიკოსი მარსელ რაიხ-რანიცკი
ერთ-ერთი პერსონაჟის პროტო-
ტიპად, რომელიც წიგნში საკმა-
ოდ ცუდად არის გამოყვანილი.
მარტინ ვალზერის წინააღმდეგ
კამპანია დაიწყეს, რომ ეს არის
ანტისემიტიზმი, გესტაპო და ა.შ.
ვალზერი ძალიან შეწუხდა. ბო-
ლოს ვიღაცებს გახსენდათ და
ოძიები ხასხოთ ას წილიდან და

შორის, აზიზიეს მეჩეთის აშენებაც. არსებობს ხელშეუხებელი რაღაცები. მაგალითად, აშშ-ს პრეზიდენტი რაც არ უნდა ლიბერალური ღირებულების ნინააღმდეგი იყოს, ქართველ ლიბერალს არ შეუძლია ამერიკის პრეზიდენტს აგინოს იმიტომ, რომ ის მაშინვე პუტინი ხდება. წარმოვიდგინოთ, რომ აშშ-ს პრეზიდენტი, ხვალ, პუტინი გახდა. გიგა ბოკერია შენყვეტს პუტინის გინებას იმიტომ, რომ იგი ამერიკის პრეზიდენტია. ეს არის საკრალური. ასე, რომ ეს ყველაფერი არსებობს, ჩვენ უნდა ვიცოდეთ ამოცნობა – ვინ ვართ, სად ვართ, საკრალური რა არის. ნათქვამია: სადაც არის საუნჯე შენი, იქ, არის გული შენი. აქედან გამომდინარე, როცა გამოხატვის თავისუფლებაზე ვლაპარაკობთ, ეს, რა თქმა უნდა, ფიქცია არ არის, არამედ გარკვეული ტიპის რეგულაციაა – ვის, რა შეუძლია. წარმოვიდგინოთ, რომ გამოხატვის თავისუფლება ყველაფრის ლაპარაკს გულისხმობს. მაგალითად, „ფუსი რაიონტი“ შეუძლებელია ცეკვავდეს იადვაშემში, მაგრამ თავისუფლად შეიძლება იცეკვოს წმინდა პეტრეს და სამების ტაძარში. ეს არის ამოჩაზიანი დაილოგია.

აოის გამოხატვის თავისუფლება.
-ზაზა, აქვე „შარლი ებდოში“
დატრიალებული ტრაგედიაც გა-
ვიხსნოთ. ხომ შეიძლება ვიღა-
ცას ყელში ამოუკიდეს და რაც
პარიზში მოხდა იმაზე უარესი,
ან აუზრიაოთსა?

აქ, დატონიაღმდება? – როცა „შარლი ებდოს“ გაუსწორდნენ, სწორედ იმ დროს გამოვიდა მიშელ უელბეკის რომანი „დამორჩილება“, სადაც აღნერიობა: სათრანა ითქმი. 1922 წლის,



როგორ იმარჯვებს მაჲმადიანი პრეზიდენტი. რას გვეუბნება „შარლი ებდო“? – რომ ყველაფრის დესაკრალზაცია შეიძლება, გარდა გარკვეული თემატიკისა. თანამედროვე სამყაროს თავისი საკრალური აქვს, რომელსაც ვერავინ შეეხება. ეს არის, მაგალითად, უცხოს, ლტოლვილის ფიგურა. რატომ?! სხვათა შორის, ეს ძალიან საინტერესო მომენტია, რომელიც თანამედროვე საზოგადოებას გააზრდული არ აქვს. გავიხსენოთ, ალბერ კამიუს რომანი – „უცხო“. ვინ არის უცხო? მერსო – ადამიანი, რომელსაც დედა უკვდება და საერთოდ ვერაფერს გრძნობს. ნახევ, რა მოხდა – ტრადიციული საგვარუომო ურთიერთობების ამოვარდნა. აქედან გამომდინარე, მე, უკვე, ჩემი კულტურა აღარ მაქვს, ამ კულტურის ნაწილი აღარ ვარ. ანუ, დედის სიკვდილი არ მაწუხებს, ამას ვერ განვიცდი. აქედან გამომდინარე, ეს არის არა გვარტომის და თანაგრძნობის, არამედ ტოლერანტობის საკითხი. ამ გაგებით, ყველა ადამიანი – ნებისმიერი უცხო არის ჩემიანი. ჩემიანი უკვე უცხოა. კამიუმ, ძრითადად, ექსტენციალური კავშირებისგან გაუცხოება აჩვენა. ნანარმობების გმირი სრულიად შემთხვევით მოკლავს არაბს. რატომ? – იმიტომ, რომ ცხელოდა. მაშინ ჯერ კიდეც შეიძლებოდა რაღაც თემბზე ლაპარაკი. ეს ომის, ოჯუპაციის პერიოდშია დაწერილი. დღეს, მერსოების საზოგადოება. ამ მერსოების საზოგადოებაში, ასევე, შესაძლებელია ახალი ანთროპოლოგია, რომელიც ხელოვნური ადამიანის შექმნას გულისხმობს. მთავარი იდეა რა არის? – რომ უნდა შეიქმნას სიცოცხლის რაღაც მინიმუმი, რომელსაც რასობრივი, გენდერული თუ სხვა გენეტიკური მახასიათებელი არ ექნება, არამედ ბიოლოგიის მინიმუმი და ყველაფერს თავად აირჩევს. მერსოების საზოგადოება, პოლოს, აქამდე დადის. აქედან გამომდინარე, უცხოს თემაც ძალიან მნიშვნელოვანი მომენტია. უცხო არის, ასევე, ნმინდა ძროხა. ამიტომ, აზიზიეს მეჩეთი უნდა აშენდეს. არსებობს რელიგიური, სადაც ახალი ანთროპოლოგია, გენდერული თავისთვის ა ასალიანი არ აქვთ. თავისთვის, ეს ძალიან საინტერესო მომენტია. აქედან გამომდინარე, როგორც ორუელის „ფერმაში“ ყველა თანაბარია, თუმცა, ზოგი უფრო თანაბარია, ვიდრე სხვები. ასე, რომ გამოხატვის თავისუფლება გარკვეული ტიპის რეგულაციებს ეყრდნობა, სადაც ყველას ერთნაირი უფლება არ აქვს.

– ზაბა, მგონი, მიმპაძველობის იქეთ, ჩვენი საქმე არ მიდის. უკულმა გააზრებული სიტყვის თავისიუფლებით მორევში არ გადავიჩეოთ?

— არა, არა, ეს არ არის მიმბაძველობა. მიმეზისი და მიმბაძველობა ყველგან არის, მაგრამ მთავარი ეს კი არა, არამედ უნივერსალური გლობალური რელიგიაა, რასაც მე გნოსტიკურ მატერიალიზმს ვეძახი. დიახ, თანამედროვე ლიბერალიზმს ამ სახით, შეიძლება აქვს თავის მრევლს მოუწოდოს ხმა მისცეს ამა თუ იმ კანდიდატს. პირდაპირ, ქადაგებაშიც აქვს უფლება პოლიტიკური მონოდებისა და ფაქტობრივად, საარჩევნო რეკლამის. ტრამპი ამას რელიგიური თვითგამოხატვის უფლებისა და კადგან განიხილავს. ეს ჩვენებმა



საერთოდ არ იციან. განა საიდან
ეცოდინებათ, როცა წარმოდგენა
არ აქვთ, აშშ-ში როგორ ვითარდე-
ბოდა თავისისუფლება.

- როგორ ფიქრობთ, ჩვენ შემ-
თხვევაში, თავად საზოგადოე-
ბისთვის გამოხატვის, სიტყვის
თავისუფლებას სიკეთე უფრო
2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2

მეტი მოაქვს თუ ზიანი?
— საჯარო სივრცეში, რასაც ვუყურებ, საკმაოდ მძიმე სურათია

შემდეგი თვალსაზრისით: ფაქტობრივად, უურნალისტი, აბსოლუტურად, ხელშეუხებელია. მას შეუძლია საჯარო სიგრცეში რაც უნდა ის თქვას. პატრონი არავინ არის. ამას აქვს თავისი პლუსიც და მინუსიც. ერთი მხრივ, პლუსი არის ის, რომ როგორც ზემოთ ვთქვი: ლიბერალურ პარადიგმას გარედან ვერავინ ჩამოშლის, თვითონ იძლება. ზუსტად ეს ინვესტიცია სისტემის დელეგიტიმირებას, რაც ბედნიერებაა. იგი თვითონ ანგრევს საკუთარ თავს. მინუსი არის ის, რომ ჰგონიათ: ყველგან ჩვენ ვართო. მეორე მხრივ, აბსოლუტური, დელეგიტიმაცია ხდება. აი, ასეთი ინტოქსიკაცია ხდება. ისინი ძალიან ტოქსიკურები არიან. მოდი, მათ თავი დავანებოთ და დაე, თავად მიიყვანონ საქმე ბოლომდე.

- მინუსები და პლუსები ახსე-
ნეთ, სად გადის წითელი ხაზები,
რათა გამოხატვის თავისუფლება
მონსტრად არ გადაიქცეს?

– მინუსი, რაზეც ახლა ვისა-
უბრე, ძალიან სერიოზულია. ეს
სივრცე, უკვე, ვიცით. მათ რჩმენა
ეყარგებათ. აი, რა არის ვეღლაზე
მნიშვნელოვანი. 20 წლის წინ, ყვე-
ლაფერთან ერთად, ლიბერალური

კარადიგმის რწმენა არსებობდა, რადგან მიაჩნდათ, რომ მას სიმართლე აქვს. რამ დაანგრია საბჭოთა კავშირი? იმან, რომ იგი შიშველ ძალაზე იდგა და მართალი სიტყვა აღარ არსებობდა. თუ 20—30-იან წლებში იღუზია არსებობდა, 60—70-იან წლებში არანაირი განცდა აღარ იყო. ყველაფერი იყო ტყუილი. ახლა, აქ, მთლად ასე არ არის. თავად ისინი სიძულვილის ენაზე მიგვითოთებენ, არადა, ამ დროს, თვითონ იყენებენ ამ ენას. მაგრამ სწორედ ასე ხდება დელეგიტიმაცია და ხედავ, რომ აგრესისა და შიშველი ძალის გარდა, სიმართლე აღარ არის. ეს ანგრევს ამ სისტემას. ვიმეორებ, თუ 30 წლის ნინი იყო განცდა, რომ აქ, არის სიმართლე, დღეს, ეს განცდა აღარ არის იმის გამო, რაზეც ვილაპარაკეთ. შენი შეკითხვა ბევრად უფრო სერიოზულ ფილოსოფიურ საკითხს აყენებს — რა არის თავისუფლება? სახეზეა, თავისუფლების, აპსოლუტურად, არასწორი გაგება. ჯერ ერთი, თავისუფლება აბსოლუტური კი არა, არამედ რელატიური კატეგორიაა შემდეგი თვალსაზრისით: შეიცაზით

- დღეს, ქვეყნის ნგრევა თავი-
სუფლების გამოხატვის, დემოკ-
რატისის სახელით ხდება?

– მოდი ასე ვთქვათ: რა არის
ამ ყველაფერში მნიშვნელოვანი.
რაოგაუ პირობობში, ჩვენ თარნებუ-

— ზემოთ უფლებები ასევნეთ.
ეს რა უფლებებია, რომელიც დე-
მოკრატიის სახელით, ერთ ადა-
მიანს იკავს და მეორეს ვნებს?

ତାମାଳ ଶ୍ଵାସିପାତ୍ର
555 23 28 24

A black and white photograph showing a close-up of a person's face, possibly wearing a mask or having dark hair, looking slightly to the side. The background is blurred.



ՀԱՐՅՈՒԹՅՈՒՆ ԽԵՎԱՅԻ



ჰევენის ნგრევას ივანიშვილს აბ-
რალებენ, არადა ეს თავად ჩაი-
დინეს. წარმოგიდგენიათ, თავად
ოუპანტები, ახლა, ივანიშვილს
უტარებენ ანტისაოკუპაციო
მიტინგებს, კაცს რომელსაც
სიკეთის მეტი არაფერი უკე-
თებია ქვეყნისთვის. „ნაცეპის“
ქმედება ამორალურია როგორც
პოლიტიკურად, ისე ზნეობრივა-
და. მკითხავთ, ალბათ, რატომ
ვარ ასე აღშფოთებული და რა
არის ჩვენი დისკუსიის მთავრი
მიზანი? – საქმე ისაა, რომ ამ
კლანების, სექტების მოძრაობა
ყველაზე მეტად კულტურასა და
ხელოვნებას აზიანებს. საინტე-
რესოა, რა მორალური კატეგო-
რიებით ხელმძღვანელობენ ეს
პოლიტიკური პარტიები – მათ
არც სამშობლო უნდათ, არც ერთ,
არც კულტურა, არც პატრიარქი
და ა.შ. ეს აბსურდული გარემოა.
დავსვათ კითხვა: რას ნიშნავს
ეს, რომელ დროში პბრუნდე-
ბით? ეს ძალიან მნიშვნელოვანი
ფაქტორია. ჩვენი სამეცნიერო,
აკადემიური საზოგადოება ამ
პრობლემებზე დუმს, არავთა-
რი რეაქცია არ აქვთ. ერთი-ორი

საქართველოს მწერალთა ეროვნული აკადემიის, „საერთო გაზიერის“ და გაზიერ „სხვა დროის“ ინიციატივით გაიმართა დისკუსია, რომელიც მიეძღვნა სიტყვისა და გამოხატვის თავისუფლების საკითხებს, იმ საკითხებს, რომლებიც საზოგადოებას და სახელმწიფოს შეიძლება დაემუქროს, როცა ყალბად გაგებული სიტყვისა და გამოხატვის თავისუფლება პოლიტიკური პარტიების თუ სხვა-დასხვა ავანტურისტული ჯგუფების

კაცის პროტესტი საკმარისი არ არის. ხმას არ იღებენ არც მწერლების დიდი ნაწილი, არადა მწერალთა კავშირში თუ არ ვცდები 800-მდე მწერალია განევრიანებული. სად არიან, რატომ არ ისმის მათი ხმა?! ნუთუ ვერ ხედავენ, რომ კულტურულ სივრცეს გვინგრევენ. დაგუბრუნდეთ, პარტიებს. მათ პროგრამა, ეროვნული, ეკონომიკური კონცეფცია, იდეოლოგია არ გააჩნიათ. ერთ შედარებას მოვიშველიერს: მეცნიერები ამბობენ: მთვარე დედამიწის ფარიაო. მეტეორების თავდასხმის დროს, დედამიწას, მთვარე იცავს. არამთლოდ მეტეორებისგან გვიცავს, არა-მედ კველა დარტყმას საკუთარ თავზე მთვარე იღებს. ის რომ არ იყოს, დედამიწა დანიგრეოდა. ასევე, მთვარე არეგულირებს ადამიანის სისხლის, მდინარების მიმოქცევას. ქართველი ერისთვის კულტურა მთვარის როლშია. ჩვენ თუ კულტურას დაგვინგრევენ და უკვე დაგვინგრიეს კიდეც, ჩათვალეთ, რომელს აპოკალიფისისკენ გადადგმული ნაბიჯი იქნება. ერთ-ერთმა ფილოსოფოსმა თქვა: კაცობრიობას გამოსაგალი არ აქვს, მილევისკენ, კატასტროფისკენ მიდისო. ჩვენი ინერტულობით სწორედ ამ პერიოდს ვუახლოვ-დებით. ვფიქრობ, შემოქმედებითმა ინტელიგენციამ ფართომასშტაბიანი კონფერენცია მოვაწყოთ და ამ თემებზე ვიმსჯელოთ. ღიად ვთქვათ: რა გააკეთა ხელისუფლებამ იმისთვის, რომ ეს სატანური ძალა პოლიტიკიდან ჩამოჰქმდებინა. ერთ-ერთმა გერმანელმა იდეოლოგმა ფაშისტური ორგანიზაციების ნინააღმდეგ წიგნი დაწერა. იგი საკმაოდ საინტერესოს სენტიტური

ას აყალიბებს, რაც გერმანიაში ფაშისტური სისტემების უკან მობრუნების წინააღმდეგ მიმართულ იდეოლოგიად იქცა. აი, რას ამბობს: სახელმწიფოს საფრთხეეს უქმინიან არა ხელისუფლებები რომლებიც მას ჰყავს და მართავენ, არამედ გადამდგარი მთავრობები, რომლებიც უკან მობრუნებას ცდილობენ და საკუთარი ამბიცია და რევანშის-ტული პოლიტიკა ამოქმედებთ. ისინი ქვეყანას ანგრევენ და ღუპავენ. დიას, სახელმწიფოს,

ხელში ანგარიშსწორების იარაღად
იქცევა.

ჩვენ მომავალშიც გავაგრძელებთ
დებატებს ამ თემაზე და აქვე მოგახ-
სენებთ, რომ დისკუსია ღიაა და მასში
მონაწილეობის მიღება შეუძლია ყვე-
ლა მსურველს.

კათხოვთ, გამოგვეხმაუროთ.

საინიციატივო ჯგუფი
საკონტაქტო ტელეფონები:
593 44 04 01; 595 57 99 43.

ერს ანგრევენ, ძირს უთხრიან წასული, გადამდგარი მთავრობები, რომელთაც უკან დაბრუნება მხოლოდ რევანშისტულია ამბიციებისა და ძალაუფლების-თვის უნდათ. გაერთიანებული ოპოზიციის დიდი უმრავლესობა უკვე იყო ხელისუფლებაში. რაც გააკეთეს, ყველამ მშვენივრად ვიცით. მარტი ის ქმარა გასახსენებლად, რომ ტერიტორიული დავკარგეთ. არენაზე ნორმა-ლური პოლიტიკური პარტია არავინ ჩანს, ვისაც შეიძლება მხარი დაუჭირო. გაერთიანებული ოპოზიცია ხელისუფლების გადადგომას მოითხოვს, მაგრამ ისმის კითხვა: ვინ მოდის? ეს ჩვენი ტრაგიკული ბედის წერაა. საზოგადოებიდან ეროვნული მოლვანები, ბრძენი კაცი განდევნილია. ადრე სოფელი ბრძენ-კაცს ეკითხებოდა ჭკუას და ისე წყვეტდა პრობლემას. ლიდერისა გამოჩენაა საჭირო. ქვეყანას ერთდროულად ყველა ხომ ვერ მართავს. დღეს, მასა, ლიბერასტული სამყარო, აბსოლუტურად, უპირისპირდება პიროვნებას, მისა ღირსებას. ლიბერასტულმა სამა-ყარომ დაანგრია ეროვნულობა და ანგრევს მსოფლიოს. სანამ ეს პროცესი არ შეჩერდება, არა-ფერი გვეშველება. ტრამპმა ეს საფრთხე, უკვე, იგრძნობა და მასა უპირისპირდება. ჩვენ კი ისტორიული, საკრალური, ზნეობრივი სივრციდან გასული ვართ. მით უმეტეს, ეს ეხება ჩვენს პოლიტიკურ ელიტას. ქვეყანას იდეოლოგია ხომ უნდა ჰქონდეს. ქვეყნის ბედი მანქებს. ილიამ და კიდევ ხუთმა კაცმა მე-19 საუკუნეში დაღუპული ქვეყანა გადაარჩინეს. 21-ე საუკუნეში რა დაგვემართა, რატომ ვერ ვშველით სამშობლოს?!

მარინა გიგინებიშვილი, უკრაინისტთა ფედერაცია: ჩვენი
დღევანდელი შეკრების მთავარი
აძმისა ან ქვეყანაში დემოკრატი-
ის განვითარებასა და წინსვლაზე
მსჯელობა და გამოსავლის ძი-
ებაა. მე, უკრაინისტი გახდა-
ვართ და მინდა თქვენთან ერთად
გავაანალიზოთ: რა გვეშლება,
რაში ვცდებით და რა გავაკერ-
თოთ უკეთესი მომავლისთვის.
მთავარი საკითხი რაზეც თქვენი
აზრი მაინტერესებს, შემდეგია:
ეს გახდავთ ქვეყნის საფიქრა-

ლი. ყველაზე დიდი პრობლემა
დღეს, უურნალისტიკაში „ფეი
ნიუსებია“. მსოფლიოში ყველ
გან ასეა. მისი არეალი ძალი
გაზრდილია, განსაკუთრები
ინტერნეტ-მედიის საშუალ
ბით. საკმარისია ერთი სიტყვა
და იგი მომანტალურად, ათა
ნაირი პლატფორმის მეშვეობი
ვრცელდება. 1 თებერვალს გა
მართა პრეზიდენტთან შეხვედ
რა. მოგეხსენებათ, 2004 წელ
ცილისნამების დეკრიმინალ
ზაცია მოხდა. ანუ, ცილისნამ
ბა ადრე სისხლის სამართლ
წესით თუ ისჯებოდა, დღე
ასე აღარ ხდება. სიტყვა – თ
ვისუფლება დაცულია უურნ
ლისტთა საერთაშორისო ფ
დერაციის ეთიკის ქარტიი
მაგრამ ეს როდი ნიშნავს, რო

ამით მეორე ადამიანის აზრი
შეურაცხყოფა, თავისუფლებულის უნდა იყოს დეკლარირებული ერთი ადამიანის თავისუფლება მთავრდება იქ, სადაც მეორე ადამიანის ცხვირი იწყება. უუნალისტები ვცოდავთ შემდეგი მიგვაჩნია, რომ სიტყვის თავისუფლების სახელით ადამიანი კუთხეში უნდა მივაყენოთ ღინფორმაცია გამოვძალოთ. საკითხზე, ინტელიგენციის დოკუმენტების მართვის თქვენი აზრით, ცილისწამები როგორ უნდა შეენინააღმდეგოს ქართული უურნალისტიკი ცილისწამებამ, შეურაცხყოფა შეიძლება ადამიანი მოკლა დღეს, ცილისწამებლები იგივე „ქილერები“ არიან, რომელთა იარაღის ფორმად სიტყვა აქვთ გამოყენებული. დღევანდელ კანონმდებლობით ცილისწამების სისხლის სამართლებრივი წესიარი ისჯება. ეს კანონი „სიტყვა

სა და თავისუფლების გამოხატვის შესახებ” სააკადვილმა 2004 წელს მიიღო და ამ დრომდე მოქმედდებს. რას ფიქრობს ქართული ინტელიგენცია – ისევ უნდა მოხდეს თუ არა ცილისნამების კრიმინალიზაცია, ანუ, ცილისნამება კვლავ დასჯადი იყოს თუ არა? ეს ძალაინ მნიშვნელოვანი იურიდიული თემებია. დღეს თუკი მტკიცების ტვირთი მოსარჩელეზეა, იმ შემთხვევევაში, თუ ცილისნამება დასჯადი იქნება, მტკიცების ტვირთი მოპასუხის მხარეზე გადანაწილდება. როდესაც შენ, როგორც უურნალისტს გიჩივლებენ და საქმე აღიძვრება, უურნალისტი ხდება თავის მმართლებელი. ანუ პოზიციები იცვლება. დღევანდელი კანონმდებლობით თავის სიმართლეს მოსარჩელე ამტკიცებს. ცილისნამების კრიმინალიზაციაზე საუბარი დაწყებულია. ამაზე, უკვე, პრეზიდენტიც საუბრობს. თუმცა, ამის სასტიკი მოწინააღმდეგები არიან არასამთავრობო ორგანიზაციები. ანუ, ამ საკითხს ჰყავს მოწინააღმდეგებიც და მხარდაჭერნიც. მინდა თქვენი აზრი მოვისმინო: როგორ დავაყენოთ უურნალისტიკა სწორ გზაზე?! სიტყვის თავისუფლად გავრცელებას არ უნდა გადაყვეს ადამიანი, ქვეყანა, მისი იმიჯი და აკტორიზაციონი.

საფრანგეთში მაკრონმა მი-
იღო კანონი, დეზინფორმაციის
გავრცელების შესახებ არჩევნე-
ბის პერიოდში, თუმცა მას ძალი-
ან დიდი წინააღმდეგობა შეხვდა.
სამწუხაროდ, ვინც დღეს მა-
ლაო მატერიებზე, სამშობლოზე
საუბრობს, ასეთი ადამიანების
მარგინალიზაციის ძალიან ადვი-
ლად ახერხებენ. ამის გადაფარ-
ვა სხვა ლირებულებებით ხდება.
მიიჩნევენ, რომ ეს წარსულის
გაცოცხლება და ა.შ. კი ბატო-
ნო, დღევანდელი თანამედროვე
მოთხოვნებიც გავითვალისწი-
ნოთ, მაგრამ წარსული და ის რე-
ალობა არ უნდა დაგეხვინყდეს,
რაც დღეს ქვეყანაშია. ტრადი-
ცია, ფასეულობები, ის ლირე-
ბულებები არ უნდა დაგეხვინყდეთ.
რითაც ვსულდგმულობთ. ზო-
გადად, უნდა გავხდეთ ადამი-
ანები, რომლებიც მიდიან წინ,
უფრთხილდებიან წარსულს და
ორიენტირებულნი არიან განვი-
თარებაზე.





პირს გააღდებს თუ არა, მაშინვე აჩუმებენ. ეს სიტყვის გამოხატვის, თავისუფლების ხელყოფაა, ხომ. სიტყვის თავისუფლება გახლავთ სატანური ხერხი და მეთოდი, რითაც ადამიანებს კი არა, დღეს, ქეყუნებსა და სახელმწიფოებსა ანგრევნ. ბატონმა კობამ სწორად აღნიშნა: ამაზე ფიქრი იქაც დაინტეს, სადაც ეს კანონი იშვა. იგივე, ტრამპის ადმინისტრაციაში სერიოზულად დაინტეს საუბარი შემდეგზე: საერთოდ, რა არის ეს ადამიანის უფლებები? ჩვენ, ჯერჯერობით, ამას მონური თავდახრით ვუყურებთ. სინამდვილეში, ზუსტად ეს არის ის, რითაც ჩვენი სახელმწიფო თავზე დაგვამხეს. აქ, მხოლოდ ერთი პიროვნების შეურაცხყოფაზე არ არის საუბარი. აბა, გაიხსენეთ, სიტყვისა და გამოხატვის თავისუფლების საფარქვეშ როგორ ილანძლებოდა თამარ მეფე, ვაჟა-ფშაველა, ილია ჭავჭავაძე, ქართული ტრადიციები, ზოგადად, ქართველი კაცი. ეს ხომ ჩვენს თვალწინ ხდება. რაც შეეხება პიროვნების ლირსების შელახვას – ჩვენს რეალობაში, იგი, საერთოდ, ფეხქვეშ არის გათელილი. თქვენ, ქალბატონო მარინა, უურნალისტთა კორპუსს წარმოადგენთ და უნდა აღიაროთ, რომ სამწუხაროდ და საუბედუროდ, ქართული უურნალისტიკა ამ ძალიან ცუდი, ანტიეროვნული, ანტისახელმწიფოებრივი ქმედებების თანამოაზრე, თანამონაზილე და შემსრულებელია. ყველა უურნალისტზე არ ვსაუბრობ, თუმცა, ზოგადად, ქართული უურნალისტიკა, ზუსტად ამ ბოროტების სათავესთან დგას. თქვენ, ამის უარყოფა ძალიან გაგიჭირდებათ. მიუხედავად იმისა, კარგად ვიცი თქვენი შეხეძულებები, პოზიცია, რამაც აქაც გაიუღერა, თქვენ, დღეს არანაირ სადავებს აღარ ფლობთ. თქვენ, ქალბატონო მარინა, უბრალოდ, უურნალისტიკა წაგართვეს. დიახ, უურნალისტიკა ჩვენს საზოგადოებასაც წაართვეს. სახელი – უურნალისტიც გაუფასურდა. რომელ უურნალისტზე ვსაუბრობთ, როცა დიდმა ნანილმა წერა-კითხვაც კი არ იცის. ისინი დავაღებებს ასრულებენ. დღეს ქართულ სინამდვილეში უურნალისტი, პუბლიცისტი ძალიან ცოტაა. ესეც, ხელოვნურად მოხდა. უურნალისტიკა მოკლეს. ქართული უურნალისტიკა, სამწუხაროდ, ელისო კილაძის ჭორებზე დავიდა. ეს ქალბატონი ცოცხალი განსახიერებაა იმისა, თუ რა ხდება ქვეყანაში. სულ არ მენაღვლება, ვისაც, რამდენი შეუძლია იმდენ გვერდიანი სა, რომლებიც შეკავშირებული არიან არა იმით, რომ თავის ქვეყანას, საზოგადოებას ემსახურონ, არამედ ვიღაცის დავალება შეასრულონ. ეს დავალება არ არის ქვეყნის შიგნიდან წამოსული. ვინ უნდა აღუდავს ამას? მე და თქვენ ვერ აღვუდგებით, ხომ? არსებობს სახელმწიფო სამსახურები, რომლებიც ამის წინააღმდეგ უნდა მოქმედებონ და ეს ხალხი ამხილონ. ჩვენი სამსახურები, ხანდახან, შესანიშნავად იყენებენ კოლაძეებს. ვინრო პოლიტიკური ინტერესების, საკუთარი ეგოისტური ზრახვების, ქვეყნის საზიანოდამ ველის დაბინძურება, დანაგვიანება ხდება, რასაც უურნალისტიკა ჰქვია. რაც შეეხება ქალბატონი პრეზიდენტის ინიციატივას, მივესალმები, მაგრამ

თველობშიც მოხდეს. აქ, ჩვენს
ფსევდო-უურნალისტები გა-
მოდიოდნენ და გაიძახოდნენ: მა-
ვარ შარლ ებდომ. საიდან მო-
ვიდა ეს ხალხი, ვინ არიან. მათ
არაფერი წამიკითხავს, ნაზრევე
არ მომისმენია და ამ დროს ვი-
ღაცას კაბინეტში უვარდებიან
შეურაცხყოფას აყენებენ. დღე
უურნალისტის სახელის, იარლი
ყის მიწებება ადვილი გახდა, რი-
უკანაც, ზოგჯერ, სპეცსამსა-
ხურები დგანან. არ არსებობს
არავითარი კონტროლი, შემა-
კავებელი მექანიზმები. ბეჭდუ-
მედიაში ეს პრობლემა შეიძლება
ნაკლებად არის, მაგრამ ელექტ-
რონული მედია მთლიანად წალენ-
კეს, საერთოდ აღარ არსებობს
მოკლედ რომ ვთქავა: უმსგავსო-
ბის ზეიმია. ადამიანები იძულებ-
ბულნი არიან დღე და ღამე ზიკ-
გვარამისას და გიორგი გაბუნია-
უსმინონ. წარმოგიდენიათ, ე-
რა უბედურების პიკი, მწვერ-
ვალია. დღეს, საქართველოშ
არავინ არის ისეთი, ვინც თავის
მოქალაქეს დაიცავს იმიტონ
რომ თავადაც დაუცველია. ბა-
ტონმა კობაძ იკითხა: როგორ გა-
მოვიდეთ ამ სიტუაციიდან, მე-1
საუკუნე ილიამ და კიდევ ხუთმ
კაცმა გადაარჩინა, ჩვენ რა მოვი-
მოქმედოთ. პირველ რიგში, უნ-

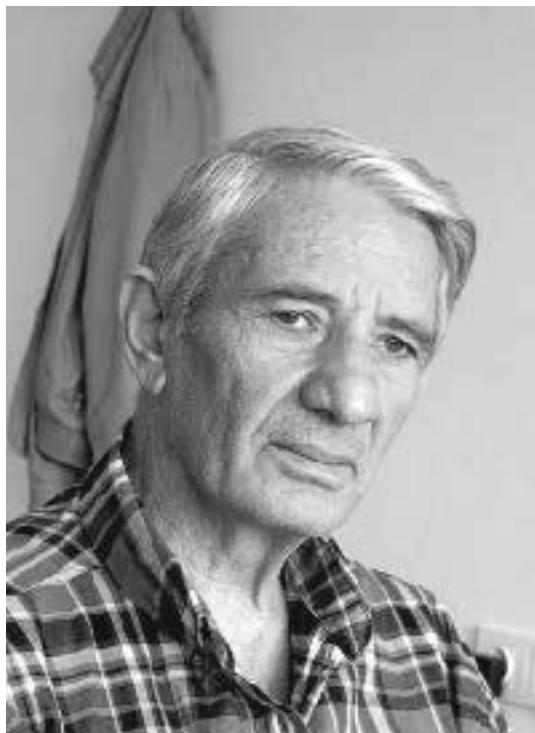


ეს თემა მაშინ გაახსენდა, როცა
თავად მას მიადგნენ. მანამდე
ვიღაც-ვიღაცებს მშვენივრად
უსმენდა. აბა, შეიხედეთ პრე-
სის, საზოგადოებასთან ურთი-
ერთობის სამსახურებში, სრულ
უნიგნურობაა. ისინი არიან ადა-
მიანები, რომელთაც არაფერი
აინტერესებთ, წერა-კითხვა არ
იციან. ვინებე დამაჯერებს, რომ
ეს სპეციალურად არ ხდება? ა-
ეს სწორებ იმიტომ ხდება, რომ
ასეთი ადამიანები ადვილად
სამართავები არიან. ამის უკან
სინამდვილეში, ჩვენი ქვეყნის
ყოფნა-არყოფნის საკითხი დგასა
დღევანდებობა, ჩვენი რეალო-
ბა, ე.წ. პპოზიციური პარტიე-
ბის ზღვარსგადასული ბრძო-
ლა სახელმწიფოს წინააღმდეგ
ზუსტად ამ გამოხატვის თავი-
სუფლებაზეა აგებული, რასაც
წინ ვერავინ აღუდგა. ყველასა-
გვახსოვს საფრინგეთში „შარლ
ებდოს“ ტრაგედია. გამორიცხუ-
ლი არ არის, მსგავსი რამ საქარ-

და გავაცნობიეროთ, რომ ჩვენ
გასაკეთებელს სხვა არავინ გა-
აკეთებს. ჩვენ – საზოგადოებ-
მაყურებლის როლში ვართ. ა-
უმსგავსობას ვუყურებთ, არ
ვმოქმედებთ, პროცესებში არ
ვმონაწილეობთ. თითო-თროლ-
კაცზე არ არის საუბარი. ზოგა-
დად, საზოგადოება ვერ შეიქმნა-
კი ბატონი, მე-19 საუკუნე ხუთ-
მა კაცმა გადაარჩინა. წარმოიდ-
გიენთ, როგორი განსხვავება
მე-19 საუკუნის უურნალისტი-
კასა და დღევანდელს შორის. ვი-
მოღვაწეობენ მე-19 საუკუნეშ-
როგორც პუბლიცისტები? – ილ-
ია, აკაკი, ვაჟა და ა.შ. იქ, ყველ-
ილიაა – ერთი პოზიციის, მიზნი
გარშემო არის შეკრებილი. დღეს
სად არის ეს ხალხი? – მიხვალ-
მწერალთან, პოეტთან, თეატრ-
რალთან და პკითხავ: ორიო-
სიტყვა გვითხარით: რა ეჭველებ-
ქვეყანასო, იგი გაისასუხებთ: მე-
პოლიტიკაში არ ვერევით. ილი
ერეოდა, მაგრამ ესენი იმდენა

რა არის მიზეზი. ეს შეიძლება ზე-დაპირზე არ დევს, მაგრამ ინტე-ლიგენციამ უნდა მოახერხოს ის, რომ ამ მიზეზებში ღრმად ჩაიხე-დოს. არსებობს გარე და შიდა მი-ზეზები. შიდა უფრო მნიშვნელო-ვანია. მოდით, ჯერ გარე მიზეზე-ბი განვითილოთ. პრობლემა რაც თავისუფლებას შეეხება, დღეს, მთელს მსოფლიოშია. მსოფლი-ოზე გლობალიზაციის მავნე ზე-მოქმედება იქამდეც კი მივიდა, რომ ტრამპი აცხადებს: გლობა-ლიზაციას მომავალი არ აქვს, მომავალი აქვს პატრიოტიზმს. ეს იმ დროს, როდესაც მთელი მასშტაბით ხდებოდა სოროსის მიერ დალესის გეგმის განხორ-ციელება. სოროსის დაფინანსე-ბული ჯგუფები, დღესაც, მთელს მსოფლიოში მოქმედებენ. ჩვენ, ამ საქმეში, ერთ-ერთი ჩირალდანი გვეჭირა და დღემდე გვიჭირავს. ქართველი პარლამენტარიზმი ას-ლა ვაშინგტონში რომ იყვნენ, მათ პირდაპირ ასე დაუყენეს საკითხი:

რეზო არიანაშვილი



თავი პირველი
კურუკეთრას პრძოლის ველზე
გაცყობილ ლაშქართა დახედვა.

1

დჰორიტარაშტრამ თქვა:
„საწმიდარ ველზე, კურუკეთრაზე,
სად ლაშქრად მდგარი ეტლ-ჯარებია,
რა ჰემნეს, მითხარი, ჩემმა ვაჟებმა
და პანდუს ძეთა, ო, სანჯაია?!“

2

სანჯაიამ თქვა:
„რაჟამს მეფემან დურიოდჰანამ
პანდუს ძეთ ლაშქრის გახედა წყობას,
ხელნი ალაპყრო, ო, ხელმწიფეო,
და მიეახლა საყვარელ მოძღვარს:
3

„ჰოი, მოძღვარო, ქველო, გახედე
პანდუს შვილების უძლევ ლაშქარსა,
რა ფრიად მწყობრად ალუკაზმია
შენს ერთგულ შეგირდს, დრუჟადას ვაჟაა.
4

ლაშქრად მრავალი მოისარია,
თავად არჯუნას და ბჰიმას დარი:
იუდჰანაა, მძლე ვირატაა,
დრუჟადას მგვანი გმირი და მამრი.
5

დჰორიშტაკეტუა, ჩეკიტანაა,
პურუჯიტია მძლე, ვითა ხარი,
კუნტიბჰოჯაა, კაშირაჯაა,
შაიბიაა, დევგმირთა გვარის.

6

ეტლზე აღმჯდარნი ლომებრ იბრძვიან,
ო, დრაუჟადას მამაცი ძენი.
მძლე უდჰმანიუს, უტამაუჯას
არ ედრიკებათ ეტლი და ხელი.
7

ახლა კი გამცნობ, დიდო ბრაჟმანო,
რაჟამს დრო დადგა ომის, მძლავრობის,
ბრძოლად ალძრული ჩვენი ჯარების
ვინ არი ღირსი მხედარმთავრობის.

8

ერთი თავად შენ. ბჰიმაც და კარნაც,
მამაცი კრპაა, ქორებრ მხედველი,
აშვატჰამაა, ფიცხი ვიკარა,
სომადატის ძე, მტერთა მლენველი.

9

კიდევ ბევრია გმირი ერთგული,
ჩემთვის სიკვდილი რომ უჩანს არად,
ბრძოლანაცადი და აკაზმული
სახელოვანი რაინდის დარად.

10

დიდია ჩვენი ჯართა ძალები,

ამ ოციოდე წლის წინ ერთი პიროვნება მეწვია, თხოვნით: „ბჰაგავად-გიტა“ მეთარგმნა ლექსად, ანუ მეტრითა და რითმით. ჯერ ვიუარე, – არის თამაზ ჩენენკელისეული ჩინებული თარგმანი, სხვა რაღა საჭიროა, თანაც, დრო არ მაქვს, რომანზე ვმუშაობ-მეთქი. – არა, ჩვენ ლექსად გვინდა, ისე, როგორც ორიგინალშია, თქვენ „დაო დე ძინის“, „უპანიშადების“ მთარგმნელი ხართ, ამასაც, გვჯერა, თავს გაართმევთო. თხოვნა იმდენად დაუინებული იყო, მეც გულისხმაში ჩავვარდი.

და შეუუდექი ფრიად სამძიმო საქმეს. მე და დამკვეთი ხშირად ეხვდებოდით, ვდაობდით, ვერ ვთანხმდებოდით. მიუხედავად იმისა, რომ ტექსტში გაცნობიერებული იყო, სამწუხაროდ, იმას სხვაგვარად ესმოდა თარგმანის პრინციპები, მე – სხვაგვარად. და ბოლოს, როგორც იტყვიან, ავეშალენით ერთიმეორეს. და ეს საღმრთო საქმეც შეწყდა. დამრჩა თარგმნილი

რაკილა ბჰიშმა გვწინამძღვრობს თავად,
ფრიად მცირეა ძალა პანდავთა,
რასაცა ბჰიმა მოუძღვის ფარად.

11

მოვიდა უამი განლაგდეთ მნებობრად,
უფაროთ ფარი ბაბუა ბჰიშმას,
დაძრათ ლაშქარი, არ დაგიმორით
დედაკაცურმა ზაფრამ და შიშმა!“

12

მაშინ ჩაპერა თავის ნიუარას
კურუს მთავარმა მამაცმა ბჰიშმამ,
დურიოდჰანას გული აღანთო
ლომის ღრიალის მაგვარმა გრგვინვამ.

13

ერთხმად იქუხა რქამ და ნიუარამ,
ბუკმა, საყვირმა, მცირე ბობლანმა,
ატყდა ხმაური უსასტიკესი,
გადმოიღვარა ღვარძლი და ბოლმა.

14

და ჰა, ველს იქით კრიშნამ, არჯუნამ,
თეთრი რაშებით შებმულ ეტლებში,
დაჰკრეს ნიუარებს მიღმაქეყნიურს,
ხმა დააქუხეს ცათა ზესკნელში.

15

პანჩაჯანიას დაჰკრა ნიუარას
არსთაგანმრიგემ, უფალმა კრიშნამ,
დევადატას ჰკრა არჯუნამ ქველმა,
ბჰიმამ-პაუნდრას, საზარს, მტრის რისხვას.

16

კუნტის ძემ, მეფემ იუდჰიშტირამ,
ანანტავიჯას დაჰკრა ნიუარას,
საპადევამ და ფიცხმა ნაკულამ –
სუგჷოშასა და მანიპუშპაკას.

17

მძლემან შიქჰანდიმ, კაშის ხელმწიფემ,
დჰორიშტადიუმნამ დიდმოისარმა,
ვირატამ გმირმა, დიდმა დრუჟადამ
და სატიაკიმ მძლეთუძლეველმა.

18

დრაუჟადას ძეთ, მრავალმან სხვამან,
ო, ხელმწიფეო, სუბჰადრას ძემაც,
თავის ნიუარას ჩაპერა ყველამ,
პანდავთა ჯარი მოიცვა ლხენამ.

19

შეაზაზარა ცა და ხმელეთი,
ღმრთის ნიუარების ზარმა და ზათქმა
და დჰორიტარაშტრას ძეთა გულები
შიშის და ზაფრის მორევმა დანთქა.

20

და ჰა, არჯუნამ გამართა მშვილდი,
დროშა შვენოდა ეტლს პანუმანის
და დჰორიტარაშტრას ძეთა მხილველმან,
კრძალვით გაუბა ღმერთს საუბარი:

პირველი თავი სრულად და მეორე თავის ოცდარვა ლექსი.

ამას წინათ კიდევ ერთხელ გადავხედე თარგმანს, ზოგიერთი რამ ხელმეორედ გავმართე, დავაზუსტე და გადავწყვიტე მისი გამოქვეყნება.

მე ვთხოვ მკითხველს, მიიღოს ეს ნაწილი, როგორც კიდევ ერთი მოკრძალებული ცდა ამ საკაცობრიო, ურთულესი თხზულების ლექსად გადმოქართულებისა.

ჭ.შ.

ქართულ თარგმანს საფუძვლად დაედო მისი ღვთაებრივი მოწყვეტილების ა.ჩ. ბჰაგტივედანტა საგამი პრაბჰუპადას პრარედული და პრაზაული რუსული თარგმანი, მისივე ვრცელი კომენტარებით. (Москва-Ленинград-Кალკუტა-ბომბეი-ნიუ-დელი, 1990 გ.)

მთარგმნელისაგან

21-22

არჯუნამ თქვა:
„ო, შეუმცდარო, გთხოვ, ეტლი ჩემი
შეაგრიალო ორ ლაშქარს შორის,
რათა ვიხილო ბრძოლაუძღვის,
ვისთან მომიწევს შებმა და ომი.

23

მინდა ვიხილო, უფალო ჩემო,
ვინ ესწრაფება ომსა და ღალატს,
დჰორიტარაშტრას ძეთ უკეთურ ზრახვებს
ვინ თანაუგრძნობს, ვინ ლესავს დანას!“

24

სანჯაიამ თქვა:
„ბჰარატას დიდო შთამომავალო,
რაჟამს ისმინა არჯუნას სიტყვა,
ორ ლაშქარს შუა შეაგრიალა
მზისდარი ეტლი უფალმა კრიშნამ.

25

ბჰიშმას და დრონას და სხვა მეფეთა
წინარე წარსთევა უფალმან: „პართა,
აპა, იხილე ბრძოლად ალძრულნი,
ყოველი კურუ აქა ახლა!“

26

და რა იხილა სახე პაპათა,
არჯუნამ, შორის ორთავ ლაშქართა,
სახე ბიძათა, სახე მოძღვართა,
სახე ძეთა და ძვირფას მამათა,

27

სახე თვისტომთა, კეთილმყოფელთა,
შვილიშვილთა და უახლოესთა,
ღრმა თანალმობით აღევსო გული
და მწუხარების სიტყვა აღმოხდა;
28

არჯუნამ თქვა:

„მე რაჟამს ვხედავ, დიდო კრიშნა,
ლაშქრობის ვნებით ალმდგარსა ძმებსა,
გულდაზაფრული ვეღარ ვიმაგრებ
აცახცახებულ ფეხსა და მხრებსა.

29

მუხლებში ძალა მელევა, ღმერთო,
ტანსა და კანზეც მელვრება გზნება,
თმა ყალყზე დგება და ჩემი მშვილდიც –
განდივა, ხელთით მეცლება, ვხედავ.

30

მერღვევა ხორცი, გონიც მემღვრევა,
ო, კრიშნა, დემონ კეშის დამმხობო,
მე აღარ ძალმიძს თავისა პყრობა,
ვუჭვრეტ ავბედით დასასრულს მხოლოდ.

31

რას ვაქენევ ლხენას, თუკი მოყვასთა
სისხლით შევღებავ, ღმერთო, მარჯვენას,
რა თავში ვიხლი დიდხელმწიფებას,
ბედნიერებას და გამარჯვებას.

იური გაგასძეა



რეადენის არ უდი იყრანშეაღმო, ყვავ-ყორნეამ, მზე გაინც ისე კარვა, რომელს ამოღოდა და საქართველოს კუნძულებად გაერწყინდება

კი სოციალურ ქსელში, გაბოროტებული, ცხოვრებაზე ხელა-ლებული, განდგომილი ქადაგის ბუტბუტივით გაისმის ერთსახა, უმისამართო და უსაგნო, გულ-სა კლავი გოდგბა: იქცევა ქვეყნა, ვიღუპებით, ანტიქრისტე მოდის, მეტეორი დაცემა დედამიწას...

„სიტყვის და გამოხატვის თავისუფლება“ ყოველგვარ ზღვარს გასცდა.

ყველა კუთხიდან, მრავალ-სახა და უპირო მედორვე პარ-ლამენტის შენობის წინ იყრიდა თავს. ადმინისტრაციულ ცენ-ტრში აგორებული ვითარების ხელოვნურად დაძაბვის კორი-აზტელი რეგიონების კენ მიე-ქანება. ბევრი ჩასაფრებული უნიჭოდ ასრულებს უსახელო

ლება დაანახონ; ავრცელებენ ჭორებს, დაუღალავად ეწევიან ყალბი ინფორმაციის ექსპორტს; ოკეანის გაღმა კონგრესსა თუ სენატში ხარკს უხდიან მფარ-ველს და მოკავშირეს, იქ იქტენ სამართალს – ასეთია დამოუ-კიდებლობის მათმიერი ახალი მოდელი.

დაუსარულებელი ხმაურის ორგანიზატორებს სინგაპური მოსწონთ, ჰონ-კონგის და დუბა-ის ცათამჯენები იზიდავთ, მაგ-რამ ის კი არა უწყიან, რომ ამ აყვავებული ადმინისტრაციული ცენტრების ეკონომიკა უმკაც-რეს რეჟიმის, ულმობელი კანო-ნების და მათი განუხრელი მორ-ჩილების პირობებში აღზევდა; არა დაპირისპირების და თავაზ-

ებრძით, პატრიარქი ჯოვან-ხეთის მოციქულად შერაცხეთ, უკაულმართებს და ლგბტ თახსი-რებს ეგლასუნებით, ისტორია შებილნებით, „მმინდა გიორგის მადლით შემოსილ მხედარს“ ნატ-რულობთ და ჯაგლაგ როსინანტ-ზე ამხელებული დონ კიხოტიც კი არა და არ ჩანს თქვენს მიერ „მონიშნულ“ ჰორიზონტზე.

არ დაგრჩათ რამდე „სხვა სა-ფიცარი?“ არ გაქვთ სხვა საფიქ-რალი? დაგელიათ აქტუალური თემები?

მისწერთ წერილი შეყვარე-ბულს; შეუთვალეთ მოკითხვა აფხაზ მეგობარს; სამაჩაბლოში სადღეგრძელოს თქმისას დანა-ბირები გაიხსენეთ; მოჰყვით გმირთა ნამოქმედარი; დაწერთ მოხუც მამაზე, აფხაზი რომ შეი-ფარა და იხსნა თოფშემართული თანამესაგრისგან, ან ის აღნე-რეთ, როგორ გამოარიდა შენი პირმში ოსმა, ვნებააშლილ ხვა-დებს; გაუნელეთ დამზუქრებულს სევდა; ბრმას აუზილეთ თვალე-ბი, ცის ლაჟვარდები დაანახეთ; ყრმას ქვე-ყანა შეაყვარეთ; უნამ-ლეთ ვაზს და ლვინო ჩამოურეთ ფალაში სიყვარულის სადღეგ-რძელოს სათქმელად. ამდენ ყანის, უსაქმურობას, ნგრევას ხმი ჯობია! მაგრამ საუბედუ-როდ, ყველაფრის თავი ისაა, რომ წავლეკა ქვებულობამ, უსიყ-ვარულობამ და უცოდინრო-ბამ. ქვეყანა ხელმოცარული „პოლიტიკანების“ სათარეშიდ, პოლიტიკა კი პიზნესად გადაქ-ციეთ – ეს პრობლემი ნამდვილად არის თანამედროვე მსოფლიოს საწუხარი და ვერც ჩვენ ვიქე-ბით გამონაკლისი. უფრო დიდი უბედურება არამყარი ცოდნა და, აქედან მომდინარე, თავდაჯე-რებულებაა. ხელმოცარულები ხმამაღლა კამათობენ, ქვებს ისვ-რიან; უთანემოება შინაც აღწევს, კედლებს ბზარავს.



ვიცი, ამ ჩემს გულისტყი-ვილს მიახლით უაზრო კომენ-ტარებს და ჩლიებით შემდ-გები თ. თქვენ ზნეს მაინც ვერ შეიცვლით, კვლავაც ასე გაგრ-ძელდება, მაგრამ მაინც მინდა გაგაფრთხილო პოლიტიკა პიზნესად გადაქ-ციეთ – ეს ქვეყანა მარტი თქვენი არ არის, ჩვენიცაა. თქვენ რომ ხელისუფლებაში მოსვალას აპი-რებთ, მეკითხებით, მე მინდა კი თქვენ პარაში და თარეში? ვინ მოგცათ თქვენ ხალხის სახელით ლაპარაკის, ნგრევის, ჩემი არჩე-ვანის დამხობის უფლება? ხალხის ელაპარაკეთ, ხალხი დაარწმუ-ნეთ და ხმა მოიპოვეთ. მანამდე კი დაეტიოთ თქვენს ბუნაგში და არჩევნებს დაელოდეთ!

პოლიტიკოსებისა და „პო-ლიტიკანების“ ქიშპობამ დააქ-ცია ქვეყანა.

არააფრისაგან, ქარი კი არა, დამანგრეველი ქარბორბალაა ატებილი ჭიქაში...

თქვით მაინც, რა არ მოგ-ნონთ, ან რა უნდა ვაკეთოთ? გამსახურდია არ გინდოდათ, ივანიშვილს აგნებთ, ეკლესიას



რეჟისორის მიერ ჩამორიგებულ „პროვოკატორის“ როლს; გარე-დან შემოტანილი არაბუნებრივი დაძაბულობა საავდრო ღრუბე-ლივით ბურავს ქალაქს და მის შემოგარენს.

რა ხდება ჩვენს თავს, რა ზნე გჭირს?!

„რა გიყოთ და რას დაგამ-სგავსათ მამაძალლმა აბელა სეთურმა და მოსასპობმა თაბა-გარმა... არ ფიქრობთ?“

უცხოურის ხიბლით აცუნდ-რუებულმა, ნეტარცხოვრებას დახარბებულმა და ჯიგარამოც-ლილმა ჯგუფურმა ბრბომ სხვა ბევრიც ჩაითრია, მათსავით ადვილად სამართავი, შლევი და აბდალი. მათ გაერთიანებას ახლა პარტიას ეძახიან. ამ „ბირუამ“ არ იცის რა არის დემოკრატია, თავისუფლება, დამოუკიდებლო-ბა, ბაზარი, სოციალური თანა-სწორობა... არც პარტია იცის რა ხილია, რა განსხვავება მათ შორის (თორემ რა უნდა ამდენ პარტიას და მოძრაობას ერთი პეშვის იდენა ხალხში).

ამ ბრბოს თავისი ბელადები ჰყავთ, შემთხვევით აღზევებუ-ლი და ახლა უსაქმოდ დარჩე-ნილები. მათ შორის ისეთებიც დალაუნებენ, დღეს რომ რიგი თავისულების მიზნით არიან, მაგრამ მესვეურობა უნდა. ისინი ყვე-ლაზე ხმამაღლა ჰყვირიან, ყვე-ლაფერზე მიდიან, ყველაფერს გადაბიჯებუნ, ოღონდ გამოჩ-ნდენ და ნინამძლოლს ერთგუ-

ვებულების, არამედ მუხლჩაუხ-რელი შრომის შედეგად, მომავ-ლის ნინაშე ბასუხისმგებლობის განცდით შეიქმნა. ყოველგვარი ხელშეულა მკაცრად ისჯებოდა. სინგაპურის პრემიერ-მინისტრის

ლი ხუან იუს მიერ დამნაშავეთა მიმართ შემოღებული დასჯავის მეთოდები ახლაც მოქმედებს.

შორს რომ არ წავიდეთ, ასე იყო ეს მეფე დავითის, თამარის

შემოქმედების შტურმი, ყაყანი და ყიყინ, ორგანიზატორთა დაუს-ჯელობა ნორმად იქცა.

სამწუხაროდ, ჩვენ არჩევნე-



6თავისი ჰაგითაკა

მისამართი

* * *

სულ სხვა განცდა დამეუფლა,
ტყვე შევიქნენ სულ სხვა განცდის,
იანეთს რომ მივუახლოვდი,
სამტრედისას როცა გავცდი.
თითქოს რაღაც გული მწყდება,
და რაღაცან უხვდები გვიან,
რახანია, მატარებლით
აქეთ რომ არ მიმგზავრია.
თან ყველაზე უმთავრესი
რაიც ახლა უნდა მეტქვა -
მთელი ღამე თბილისიდან
სავსე მთვარე მაცილებდა.

* * *

საგარეუბნო მატარებელი,
ვერ წარმოიდგენ, მიყვარხარ როგორ.
მე ვენაცვალე, ვინც მოყიგონა,
მე ვენაცვალე მართლა შენს მომგონს.
არ გამოტოვებ შენ არცერთ სადგურს,
ყველას დააცდი ვაგონზე ასვლას,
საოცარია, ჩამოსულს შენგან
ცოტა ხანს არსად მინდება წასვლა.

ადგილობრივი მნიშვნელობის
აგარაკი ლეპარდე

როგორ მიყვარდა მე ეს სიტყვები,
თანაც წამდერი გულით ალალით,
ურუანტელივით დავლილი ტანძი:
„შენ ჩემი მზე ხარ ამომავალი“.
და არანაკლებ მახვევდა თავბრუს
ანდა რა არის აქ დასამალი,
მისი მომდევნი ტაეპი ერთი:
„მე გული მტკივა, მომე წამალი“.
გვარი არ მასხოვს, კინწურა ერქვა,
უკრავდა როგორ, მღეროდა როგორ,
მასხოვს, რომ წაგვაზაოდან იყო,
აკორდეონის ვლოუვდი მომგონს.

უშაბი რიკოთის გზაზე

გმოპარულებს ჰეგავდნენ სახლიდან,
ცინობისმოყვარე ეგზომ თვალებით,
რიკოთის გზაზე, ჩუმათელეთან,
ნუშები არასრულნლოვანები.

* * *

როცა ბაზარში ვყიდულობ რამეს,
ვეითხულობ, სადაურია-მთქი?
არაფრია იმაზე ტკბილი,
ვიღაცა მაშინ პასუხს რომ მეტყვის.
მეღვრება მაშინ მე სითბო გულში
და მე იმ სითბოს ვატარებ დიდხანს,
მარტო რაიონს არ დავჯერდები,
აუცილებლად სოფელსაც ვკითხავ.
თითქოს მე მაშინ ვპოულობ ჩემ თავს,
თითქოს მე მაშინ ვგებულობ ვინ ვარ,
განა ბაზარში ნაყიდი რამე,
ოჯახში კითხა-პასუხი მიმაქვს.

* * *

ბალახის ბუნება ასეთია,
ბალახი ბუნებას არ იცვლის,
ბალახი არაფერს გაპატიებს.
ბალახმა პატიება არ იცის.

ბალახი ყრუ და მუნჯია,
ბალახი არაფრის გამგონია,
ბალახზე უფრო დიდი მტერი
კაცობრიობას არ ჰყოლია.
ბალახი უძლეველია,
ბალახი ყველაფრის მომრევია,
ბალახზე გამარჯვებული
აბა, მითხარი, რომელია?
ბრძოლას მოიგებ ან წაგებ,
ან მტერი მტერთან დაზავდება,
ბალახთან ბრძოლა არ სრულდება,
ბალახთან ბრძოლა არ თავდება.
ბალახის ბუნება ასეთია,
ბალახი ბუნებას არ იცვლის,
ბალახი არაფერს გაპატიებს.
ბალახმა პატიება არ იცის.

* * *

სუნი მიყვარს მე ფოთლების
არც მთლად ნედლის, არც მთლად მჭენარის,
თავისთავად ჩამოვარდნილის,
ჩამოყრილის განა ქარის.
ზოგიერთმა იცის კიდეც
მათი ნახვით სულს ვით ვივსებ,
მე ყოველთვის ასეთ ფოთლებს
ბავშვობიდან დიდ პატიებს ვცემ.
ასეთ ფოთლებს შეუძლიათ
განა რამის დაშავება,
ისე, უყვართ ერთად ყოფნა,
უყვართ ერთად დაშვავება.

* * *

ბუნებრივია, გინახავთ, ალბათ,
აპრილის თვეში, დღისით და მზისით,
მოქალაქენი ნერგებით ხელში,
ტრანსპორტში საზოგადოებრივში.
გევსება გული სითბოთი მაშინ
და ვერ აცილებ იმ ნერგებს თვალებს,
გინდა იკითხო, ნერგია რისი,
მაგრამ რატომლაც თავს შეიკავებ.

* * *

მინდა ვიღაცას მადლობა ვუთხრა,
სრულიად უცნობ მივიდე კაცთან,
ახლა, ამ წუთას, მოულოდნელად,
მე დამეუფლა ასეთი განცდა.

რეზო ადამიას

რეზო ადამია ზამთარს ხატავს,
კაცს ზამთარი სულში უზის,
ხატავს ყინვას და სიცივეს,
კაცი ტრფიალია სუსხის.
ხატავს ბავშვობისდროინდელ
უმეტესად ქოხებს ისლის,
საიდანაც, როგორც წესი,
ხმა ძაგაგის გამოისმის.

* * *

რახან თბილისში არ მოდის თოვლი,
რახან უთოვლოდ გადის ზამთარი,
წავალ იქ, სადაც მოდის თოვლი და
სადაც ნამდვილი ზამთარი არის.
ასეთი ახლა ცემია თურმე,
ერთი კვირაა, თურმე რაც იქ თოვს.
რაღაცა არის ჩემი ისეთი,
ფანტელებში რომ გახვევას ითხოვს.

* * *

რაც არ უნდა დავსნეულდეთ
და დაგვაჩნდეს გულზე ბზარი,
არ მოვიხმოთ სხვა მკურნალი
და მაჯისა შემტყობარი.
ჩემ ხომ ერთმანეთის გვწამს და
ჩემ ხომ ერთმანეთის გვჯერა,

ისევ ჩვენმე მოვუსმინოთ
ერთმანეთის გულიცემას.
ვინ რა იცის, ცხოვრებაში
ვის სად, როდის რა მოუნევს,
იმ წამალს რა შეედრება,
ერთმანეთს რომ გამოვუწერთ.

ალი თავაზოის (თავაზაშვილს)

ფერედანში უსინათლო ხანდაზმულმა
ალი თავაზომ, რომ გაიგო, საიდანაც ვი-
ყავით შეგვევდორა: - გემუდარებით, არ მინდა
ისე წავიდე ამქეცენიდან, ერთხელ მაინც არ
ვახახო ჩემი საქართველო, წამიუვანეთ საქა-
რთველოში.

ეს რა მითხარი, ეს რა გავიგე,
ეს რა მომესმა, ძვირფასო ალი.
საქართველოსთვის, საქართველოსთვის,
თურმე ხილული გქონია თვალი.
ვის გაუგია ასეთი რამე,
ვერ გამიგია, ვინა ხარ რა ხარ,
იქ ვერა ნახავ ვერავერს თორებ
საქართველოში ყველაფერს ნახავ.
სიტყვები შენი, სიტყვები შენი,
მე ახლა თვალებს ცრემლებით მივსებს,
როგორე არ გინდა სიკვდილი თურმე
რომ საქართველო არ ნახო ისე.
ეს რა მითხარი, ეს რა გავიგე,
ეს რა მომესმა, ძვირფასო ალი.
საქართველოსთვის, საქართველოსთვის,
თურმე ხილული გქონია თვალი.

ლეკვები ლისის ტპის გზაზე

განა მარტო მომეფერნენ,
განა შემხვდნენ როგორც ვინმეს,
თვალიც დიდხანს გამაყოლეს,
კუდიც დიდხანს მიქიცინეს.

* * *

ნუცუბიძეზე
ერთი შაშვი მყავს,
არ მოეშალოს
ლვთისგან წყალობა
კარგა ხანია,
ხმაზე ვცნობ უკვე,
ექვსის ათ წუთზე
იწყებს გალობას.

* * *

გამოვდივარ როს შინიდან,
თან მომყება მე ეს განცდა -
თითქოს, რაღაც დამავინცდა,
თითქოს რაღაც სახლში დამრჩა.
უფრო მეტიც, მოგესალმოთ
რაც არ უნდა განცდით წრფელით,
სულ მგონია, იმ სალამი
მაინც რაღაც დაგაკელით.
არ მშორდება მე ეს განცდა,
ო, ეს განცდა მე თან დამდევას -
რაღაცას რომ გაკლებთ ყველას,
ყველას რაღაცს რომ გაკლებთ.

* * *

აი, ძვირფასო, მოვედი რისთვის,
აი, ძვირფასო, რისი თქმა მსურდა
გიყვარდეს უნდა, არსებობ რახან,
რახან არსებობ, გიყვარდეს უნდა.
სიყვარულისთვის ერთია ყველა,
ვინა ხარ, რა ხარ, რა ხარ და ვინ ხარ,
მე ისიც მიყვარს, მინახავს ვინც არ,
ვინც არ მინახავს, მე ისიც მიყვარს.

მწარღოსა და ხელოვნების რმათოვ წინაშერგაუზელი

მომავალს, მწერლები და პოეტებიც წინასწარმეტყველებდნენ არსებობს მრავალი მხატვრული ნაწარმოები, რომლებშიც ავტორები აღნერდნენ მოვლენებს, რომლებიც შემდეგ რეალურ ცხოვრებაში გასაოცრად „სრულდებოდნენ“. ლიტერატურული პროგნოზების უმრავლესობა, რომლებსაც წიგნებში ვპოვლობთ, მეცნიერებისა და სკეპტიკოსების მიერ განიხილება, როგორც დამთხვევა ან ვარაუდი. მაგრამ ამ „დამთხ ვევათ“ გარკვეული რაოდენობა საკმაოდ მისტიკურია, ასეთ იდუმალ შემთხვევას წარმოადგენს რომანი „ბნელეთის თვალები“, სადაც ლაპარაკია ბიოლოგიურ იარაღზე სახელწოდებით, „უჟან-400“, რომელიც შემუშავებულ იქნა ჩინეთის ქალაქ უჟანში – ახალი და იდუმალებით მოცული კორონავირუსის ეპიცენტრში. „ბნელეთის თვალები“ – დაიწერა 1980 წელს. მისი ავტორია პოვლარული ამერიკელი ბელეტრისტი



დინ კუნცი. წიგნში ლაპარაკია ჩინურ სამხედრო ლაბორატორიაზე, რომლელიც მეცნიერებმა ბიოლოგიური იარაღის ჩარჩოებში შექმნეს. ლაბორატორია მდებარეობს უჰანში, რის გამოც ვირუსი იღებს შესაბამის სახელწოდებას – „უჰან – 400“. რომანში, კრისტინა ევანსი ცდილობს გამოარკვიოს, გარდაიცვალა თუ არა მისი შვილი დენი სამხედრო კონფლიქტში, თუმცა მას წინათგრძნობა კარნახობს, რომ ის ცოცხალია. ბოლოს დაბოლოს, ის თავის შვილს სამხედრო ობიექტზე პოულობს, სადაც მას ვირუსით შემთხვევითი დასხებოვნების გამო მკურნალობენ.



კინ, უკან უქმდობის ეცნა გვითავს იმ დღუმლოვან ლაბორატორიაში. უცნაურია, რომ 1980 წელს როცა წიგნი დაიწერა ბიოუსაფრთხოების მეოთხე დონის ერთადერთი თანამედროვე ლაბორატორია ჩინეთში, მაშინ არ არსებობდა. დღეს ეს ლაბორატორია გამოიყენება სხვადასხვა ინფექციების შესასწავლად, ლაბორატორია უჰანიდან 30 კმ-ს დაშორებით იმყოფება, რამაც კონსპიროლოგებში წარმოშვა ვერსია, რომ ვირუსი ჩინეთის ბიოლოგიური იარაღია. უჰან-400 – იდეალური ბიოლოგიური იარაღია. ის გავლენას ახდენს მარტო ადამიანებზე. ვერც ერთი სხვა ცოცხალი არსება ვერ დაავალდება მისით ინერზე, რომელიც აისბერგთან შეჯახების გამო ჩრდილოეთ ატლანტიკის ოკეანეში ჩაიძირება. მრავალი გასაოცარი დამთხვევა იყო გამოგონილ გეგ „ტიტანასა“ და ავადსახსენებელ, ცნობილ „ტიტანიკს“ შორის, რომელიც ამ რომანის გამოსვლიდან 14 წლის შემდეგ ჩაიძირა. გასაოცარი არის არა მარტო ის, რომ ემთხვევა გემების პარამეტრები ან კატასტროფის მიზეზები, გასაოცარია ის, რომ წიგნში სხვა უცნაური დამთხვევებიც არსებობს, მაგალითად, მეზავრთა, ოფიცერთა და მენარმეთა გვარები, რომლებიც ლაინერის შექმნასთან იყვნენ დაკავშირებულნი. ასეთი

უკან – 400 არ არის სიცოცხლისუნარიანი ცოცხალი ადამიანის სხეულის გარეშე (მაქსიმუმში შეიძლება გაძლოს ერთ წუთამდე), მას არ შეუძლია მუდმივად დაასნებოვნოს უზარმაზარი ტერიტორიები, როგორც მაგალითად, ციმბირის ნყლულს და სხვა მსგავს მიკროორგანიზმებს. უკან – 400 კვდება, როგორც კი ადამიანის სხეულის ტემპერატურა ცელსიუსს შეალით ოცდათორადუსზე ქვემოთ ეცემა. ასევე ნათელად რომანში. ვირუსის სიმპტომები, რომლებიც დინ კუნცის რომანშია აღნიერილი, განსხვავდება 2019-nCoV კორონავირუსის სიმპტომებისგან (თუკი დავუჯერებთ ოფიციალურ ინფორმაციას). მაგალითად, უცნობია რამდენად დიდხანს შეუძლია კორონავირუსს გაძლოს ადამიანის სხეულის გარეთ, არის თუ არა ის საშიში პირულყვებისთვის ან როგორ გადაეცემა ის მათგან ადამიანს. დღისთვის დადასტურებულია, რომ 2019-nCoV გადადის მხოლოდ ადამიანიდან ადამიანზე, თუმცა არსებობს ვარაუდი, რომ მისით ადამიანი შეიძლება დაავადდეს დასნებოვნებული ზოგაპირობაზე ან საჭიროობაზე.

დინ კუნცის ლიტერატურულ
ვირუსსა და რეალურ ჩინურ
კორონავირუსს შორის გასაო-
ცარი და საგანგაშო მსგავსების
გათვალისწინებით, მასმედია
ცდილობდა ეპოვა ამგვარი დამ-
თხვევის ლოგიკური ახსნა. ზო-
გიერთი უურნალისტი წერს, რომ
„ფანტასიური წინასწარმეტყ-
ველების“ ეს ტიპი იძვიათობა არ
არის... მორგან რობერტსონის
1898 წლის რომანი „ამაოება“,
რომელშიც მწერალი მოგვითხ-
ოვს ასეთი ტექნიკა.

ନେଇରଥେ, ରମ୍ଭେଲ୍ଲିପୁ ଆଶିଶ୍ଵରଗତାଙ୍କ
ଶ୍ଵେତାଖ୍ୟବୀଳ ଗାମି ହିରଦୀଲ୍ଲାଙ୍ଗେ ଅଧି-
ଲାନ୍ତିକ୍ରିୟା ଓ କ୍ଷେତ୍ରକୁ ବିଜ୍ଞାନିକର୍ଯ୍ୟରେ ଦେଇଛା।
ମରାଗୁଲ୍ଲି ଗାସାମାରି ଫାର୍ମିଟର୍କୁ ଉପରେ ଦେଇଛା
ଏହି ଗାମିଗର୍ଭରେ କ୍ଷେତ୍ରକୁ ବିଜ୍ଞାନିକର୍ଯ୍ୟରେ
ଏହି ଅଧିକାରୀଙ୍କ ପରିଚାରକ ପରିବହନ କରିଛା।
ଏହି ପରିବହନ କରିବାରେ କ୍ଷେତ୍ରକୁ ବିଜ୍ଞାନିକର୍ଯ୍ୟରେ
ଏହି ଅଧିକାରୀଙ୍କ ପରିଚାରକ ପରିବହନ କରିଛା।



ლიტერატურული დამთხვევები
ერთეული მოვლენას არ განე-

სტივენ სოდერბერგის დრამა „ინფიცირება“ მსოფლიო კინოთეატრებში 2010 წელს გამოჩნდა. ფილმის გმირი ბეტ ემფოპი პონგ კონგში გამართული ბიზნეს-კონფერენციიდან დაბრუნებისთანავე გაურკვეველი ტიპის ინფექციით გარდაიცვლება. რამდენიმე დღის შემდეგ კვლება მისი შვილიც. ბეტის ქმარი, მიჩი კი – ინფიცირებულია. ასე იწყება სასიკვდილო ინფექციის გავრცელება. ექიმები ხვდებიან, რომ დაავადება უკონტროლო ხდება, თუმცა მათ ჯერ ინფექციის ტიპი უნდა დაადგინონ. ხალხი კი პანიკამ მოიცავა. ასეთია ფილმის სიუჟეტი, რომელშიც მთავარ როლებს მეტ დეიმონი, ქეთ უინსლენტი და ჯუდ ლოუ ასრულებენ, ასევე ფილმში მონანილეობენ, გვინეტ პელტროუ, მარიონ კოტილარდი და ცნობილი სხვა მსახიობებიც. სტივენ სოდერბერგის ფილმი „ინფიცირება“, მაყურებელს „ასწავლის“, თუ ვის უნდა ენდოს თითოეული ჩევნებანი მასობრივი არეულობისა და ქაოსის დროს და ვის არა. ფილმში განვითარებულ სიუჟეტს ამ-სგავსებდნენ 2009 წლის შემდეგ, ქათმის გრიპის გავრცელების გამო მთავრ მსაოთაობში აჩეხით

განვითარებულ კულტურულ სტუდიას

ტესმა ნანილმა ჩათვალა, რომ გრიპის გავრცელების საშიშროება მასობრივი საინფორმაციო საშუალებების მიერ იყო გაზიარდებული. თუმცა, პანიკა რომელიც კორონა ვირუსის გავრცელების გამო მოიცავა მსოფლიო, რომ არა წარმატებულოდა

უკრნაციისტი და მწერალი ივან ბობრუკოვია. უკრნაციისტი და მწერალი ივან ბობრუკოვი 1905 წლის 1 მარტის დღის მიზნით დაინიშნა რამდენიმე დღეში მთელი პლანეტის მაშტაბით გავრცელდეს. რეალობასთან დაახლოებული სცენარი კიდევ უფრო მეტ დაძაბულობას ჰქმა-ტებს ფილმს და მუდმივ შიშვი ამყოფებს უფლისობრივად.

„როგორც წესი, კატასტროფა „საგანგებო მდგომარეობის“ გამომწვევი მიზეზი ხდება. საყოველთაო არეულობის დროს მთელ ძალაუფლებასა და გადაადგილების საშუალებებს სახელმწიფო ორგანოები ფლობენ, იმართება მილიცია, ჯარი, სპეციალური დანაყოფები... სხვადასხვა სამთავრობო, თუ საერთაშორისო დაწესებულებები და სტრუქტურები უპირობო მხსნელებად გვევლინებიან. ისინი ხომ შესაბამის კომპეტენციასა და ტექნიკურ ცოდნას ფლობენ და მასობრივი არეულობების აღკვეთა ძალურთ. თითქოს ჩვენს ცხოვრებაში აღარ არსებობს იმ მოვლენათა სპექტრი, რომლის გადაჭრაც სახელმწიფო ორგანოების ჩარივის არიში შევიძლოა.“

ხებართვას ისეთი საერთაშორისო სტრუქტურებიდან იღებენ, როგორიცაა საგანგებო სიტუაციათა მართვის ფედერალური სასაგენტო, ჯანდაცვის საერთაშორისო ორგანიზაცია, წითელი ჯვარი, დაავადებათა პროფილაქტიკისა და კონტროლის ცენტრი. ფართომატებიან სამაშველო ოპერაციაში ჩართვის შესაძლებლობა მათ მხოლოდ ამ სტრუქტურებიდან ნებართვის მიღების შემთხვევაში აქვთ. რას წინასწარმეტყველებს ფილმი „ინფექცია“ ვირუსის მასიური გავრცელების შემთხვევაში? სა-

ქართველი სამსახური
599 52 60 30



საქართველოს კულტურული

არც უკანანი არსებობენ ამ სიმრავლეში,
უბრალოდ ახლა ჩემო გონის სსომიერება
აღმასის კუთხით გააპასრებს ზოგთა სტრიქონებს.
თორებ სად თქმულა ტყეში ვინ ვის აღემატება,
მუხა – რცხილას თუ თხმელა –
კუნელს, თუნდაც ენძელას?
ვინ მოიგონა განსხვავება მომდერალთ შორის,
კრინი ჯობია, მეორე თუ მალალი ბან?

ო, იცი, ძმაო, ჩემი სული მიღხრენილია,
უფრო ძალუმად ვიდრე დროშა ძლეული ლაშქრის,
მაგრამ ეს ძალზე ცოტა რამე წამომიროშავს,
მიღხრენილია ჩემი სული სიგრძე-სიგანით.
ანთოლოგია შევექმენი და გავოგნდე ლამის,
ეს ვინ ვყოფილვართ, რა ატომურ მდუღაბრობისა,
ეს ვინ ვყოფილვართ, ვენახიდან ვეტენის ტორამდე,
ან კაჯინან გაჭრილ (ჰენის ჭირისუფალნი?

მიფერენცილია ჩემი სული, დამიგდეთ ყური,
ყოვლის მოთავე ჩანტლაძეა უნინარესად,
ტიბუნს ეძახდნენ თეთრ ტაძრისას შტანერსავით.
იმისი მყიფე მანიფესტი, უისრო უამი
არა ბერგმანის, ანდა კიდევ კვენტინ კომპსონის,
უჟამო უამი, სად ფაუსტმა ღრო შეაყოვნა.
თეთრგვრემანი ალონია აპოლეონი, ნიგნით მოვაჭრე,
რომლის ნითური გოგო, აგერ, ამ ჭრელ ქალაქში,
ამ ჭრელ ქალაქში, ჰო, გველპერანგა, ჭრელაჭრულაში
აღესრულება ამის ძახილით: მშია, ო, მშია,
მშია, მშია, მშია და მშია.

მიფეხრენილია ჩემი სული ლორკასებურად
თუ ვიტყვი წვეთი ნიანგისა – საქართველოსი
და საქართველოც იწენება ოთხივე კუთხით,
სიოგან არ ქრიან დამძენდავი ქარაშოტები?!
დაფხრენილია ჩემი სული – ჯარჯი ფხოველის,
ჭრილობებით, სიტყვით და ქარით,
ქალალდების უდაბნოებით,
შესაკრებელით, სადაც მკვლელის ხელივით
ცოცავს ხავსი საზარი.

ანდა მძლევარი არაბული, აპა, რომ ჰქვია,
მხარზე ვემთხვევი, ორივ ბეჭით ნიშნიანია,
მარჯვნივ მზეა და მარცხნივ მთვარე,
შიგნით? შუაში? საქართველო, სხვა არაფერი.
ჯოყოლა მოკვდა, ადათები თან ჩაიყოლა,
თავისუფლება მიანიჭა ბერობამ დიაცს
და შვილის ყოლა ჯურხას ფარს გამოერიდა.

გადხორენილია ჩემი სული მარჯვნივ და მარცხნივ,
ზემოთ და ქვემოთ, შიგნითა და კიდეც გარეთა,
ეგი არ არის ძრნოლა რამე უკიდურესის,
ან აჩემება, აპა დადგა აღსასრულიო.
ეგი განცდაა არა მხოლოდ საქართველოსი,
მსოფლიო განცდა შეიძლება ეწოდოს ამას.

ბადრია ნახე, გუგუშვილი – წითელია იმისი ყელი,
შიგ დაიგუბა ჭრელი ქვეყნის სამდურავები,
თიხის ფირფიტებს ათამაშებს სელში ოთარი,
ჭილაძე გვარად,
ლილი ოთარი სინათლეს რომ უსწრებს სიჩქარით.
განა ტარიელ ჭანტურია იქვე არ არის,
დაუშრეტელი ნეოგვენით, ან გინდა ბათუ დანელია
რომლის დედის გამხმარი ხელი,
ახლა(კ, ამწუთას თუთის ფოთლად თავს მაჟენია.

განგებ არავინ გამომრჩემა, მთვარაძის ვოუი,
მისი დან რინგილი –
მითოსური ნასახლარი შოტლანდიაში;
ირმის ნახტომის დიდოსტატი ინჯია ჯემალ,
ანდა ომარი თურმანაული ხვეწილი ფრანგეთს,
მოჯარულია ყველა ერთად,
მამუკა ძმაო, ნიკლაურო, ბურსაჭირელო,
რარიგად შესძელ ესოდენი სულნენებილობა –
დიაოხის მინა – ოორლვა ძაგანი.
მიხარის ბუდეს რომ მოექცა ჩემი ბაღათერ,
არაბულია, ხევსურთ ჯარი ჩამოგვიყენა.
ანთოლოგიას კვინავ-მეთქი, აქ რამდენია,
აქ რამდენია რომ ვერ ვატევ ორნიგნეულში,
ჰე, ხარჩილავა ვახტანგ ლექსი განზე გასწიე
და ყელში ებრდლვენ შეუდრევლად მხეცს გამეხებულს.
აქ რამდენია, აქ ნინანი ალარ არსებობს.

გაფხრენილია ჩემი სული მარჯვნივ და მარცხნივ,
რა გინდა ქარო, საით, სითკენ მიმერეცები,
პირამიდების კოჭებისკენ, ნოეს ნაშიერს,
შენ რაღა იცი პირამიდა უმართსმართის
ნულარ გონია ხომალდა იგი ციური.
არა, ძმობილო, პირამიდა შუმერში იშვა,
თიხის ფირფიტამ სამკუთხედად შეკრა ძალუმალ,
როგორც სიმბოლო დედობრივი საშობისისა.
გამოიარა მან შემდგომად ქართული სივრცე,
ფალოსაზე შედგა იგი საშო, კირბად იწოდა.
აი, აქედან გადაეცა ნილოსის ველობს
და ამის აქეთ მის წილში ძალიან ფრთხილად,
სარკოფაგიდან ყავარივით დეგბა მუმია.
დაბანდულია თითქოს მკვიდრად, გულმოდგინებით,
მაგრამ მერწმუნეთ ჩემზე ასწილ დაფხრენილია.
სული გამქრალა ქვიშროვანში ტორნადოს ძაბრით,
ყვრიმალი შერჩა, დენეემის განსაჩერეცელად,
ამტკიცოს ანი გენეტიკის ინჟინერიამ
ერთ-ერთ უძლიერ მარტივ მომენტს.

დაფხრენილია ჩემი სული მარჯვნივ და მარცხნივ,
რადგან ყველგან ვარ და მტკიროველი ყოველივესი,
იბი სუენზე არაა კლებად, კაცი არ შერჩა,
შების წვერებით ფეხშიშველა ანშანს წაიგდეს,
ის კი იცინის. გაგიყდაო, უთხრეს სპასალარს.
მიჰვარეს, მან კი ყველა კითხვა ერთით მოსილა.
ნუ გამოიათო ერთიანად ამოგვუშეოთ,
შეხედეთ წელზე ქამრის ნაცვლად რა შემომირტყამს,
ვაზის ლერზიო, ასე იყო ჩემი ღუნია.
დავიმარხებით, მაგრამ ისევ ალვივსებით.

ଡାଉକ୍ରେନିଲୋଇା ହିୟମି ଶୁଣି ମାର୍ଜନିଓ ଦା ମାର୍ପିଲିନୀତି,
ଦାଲାବିଳେ ଫୁଲଟାଙ୍ଗେବି ରାତ୍ରି ହିୟନୀ ଅଧେରିଗ୍ରାହି,
ଲୁଣରୀ ଶୁଣନ୍ତା ମନୀଶ ମନ୍ତ୍ରରାଲ୍ସ ଉପିରତା କରନ୍ତାମ,
ତମେତ୍ରୁସ, ରମର୍ମଲିମାତ୍ର ଘେରାମିନା ମଥ୍ରେବିତ ଆତାରା
ଦା ମିଠାତାର୍ଯ୍ୟ ଫଳେଶାତ୍ର, ଫଳେଶାତ୍ର ଶୈୟୁଦର୍ଶକ୍ରେଲାଦ.
ଡାଉକ୍ରେନିଲୋଇା ହିୟମି ଶୁଣି ମାର୍ଜନିଓ ଦା ମାର୍ପିଲିନୀତି,
ଅଶ୍ଵେନ୍ତିତ ପ୍ରେଚ୍ରେଲିତ ତମେ ଲ୍ବାର୍ତ୍ତପ୍ରାପ୍ତ ଯୁଗରାନ୍ତି ଶୁଭେଷନ୍ଦା,
ଯୁଗେଲା ରାତ୍ରିମଲାତ୍ର କେଲାର ତମ୍ଭୁରାପି ଅମ ଫିରାଦ ଫୁରିନ୍ତିବେଲୁ,
ମଥ୍ରେଲାନ୍ତା ଗୁରୁରୀ ଗୁଲାମି କ୍ରମିତିନା ରମ ମିଠାକ୍ରେବିଶ.

დაფუძნილია ჩემი სული ანით ჰოემდე,
ალფა ომეგა უფრო მოკლეა,
სომხურის ანპანს ოცდაცხრამეტი მხედარი ჰყავს,
ოცდაცხრამეტი მეცხოვენე,
მათი ერთობა ჯერეთ უცნობ სხეულად მდგრადობს,
აგლუტინაცია ჰქვია ამას, შემჭიდროვება,
შედუღაბება ათასისა ერთის სახელით,
ჩემი პოემის გმირის ხალხია, მჰერის ხალხია,
ვარდებს რომ ფენენ მთელს ლიონეთში, მოწმედ ე, ეგერ,

იციან ფასი ჯოხის,
რომელსაც ორი ბოლო აქვს უბირთაოვის,
მათვის – არცერთი, რადგანაც წრედმა,
შარავანდმა შეიწოვა ორივე ბოლო
და თავიც მუდამ იძებნება იმ გვირგვინისთვის.
დაფხრენილია ჩემი სული მარჯვინივ და მარცხინივ,
როცა დავხედავ დედამიწას –
ეიფელი ნემსის ხელაა ოლონდ თივის ვეება ზვინში,
მხოლოდ კავკასი იღანდება ორი ზღვის შუა,
ჰიმალაი და კიდევ რომელი,
ესენი თავად დაკუზინანდნენ – დრომა დორები,
მაგრამ ხომ არის ხელოვნური ქვის წყობილება,
ჰაეროვან დრაკონსაც რომ გადაფარავს

დაფხრენილია ჩემი სული ჩემსავე შიგნით,
თქვენც იგივე ხართ გაბანგულნო მარიჟუანით,
პერონინი ხომ უფრო მძაფრია,
აკოტრიალე ცხენის რემა ყაყაჩოს ველზე,
ფხიკე ოფლთან და მტვერთან ერთად,
ყლურნე ჩილიმი
და მუხსოს ახალი მერე თავი დილა-სალამო.

რით დავაკომ, რა მეტოდით, რა მანქანებით,
გოეთე მიყვარს: წამო შეჩერდი!
ნიცხეს მიხედვით ღმერთი მოკვდა, ეშმაკი იშვა.
აიშვა მზუთხებ, მშვენიერი თვალს მიეფარა
რა, შეიცვლება თუნდაც ბენო ნუთშესვენებით,
მეშვიდე დღეს რომ თვალი ლულა მამუფალმა?!
ორი ხაზგასმა ოთხი მწკრივიდან,
ნაგასაკი და ჰიროსიმა ალარ არსებობს,
ალარც ჩეჩმაა და არც – ტაძარი.

დაფხრენილია ჩემი სული გრიგალზე მეტად,
სად არის ცრემლი გარდახლილის მოსაგლოველი,
თითქოს ნუგეშად ისევ ვაჟა აღმოცენდება,
მაინც სიტყურფით ჰყვავისაო, კმარა ვითომძა?!
ვინ, ვინ ოქა არსა უზისაჭისი სამიაროსა?

ვინ, ვის თქვა არსი უზუსტესი საშყაროსა?
არისტოტელემ ბიძგიაო, მაგრამ საიდან?
კანტს ემარჯვება მრავალერთობა,
ნაწილის და მთელის თანხმობა,
ბავშვის ცრემლში რომ დედამიწა ჩაიძირება
ცოცხლად ვინ რჩება?

ან რას იკმარებს მარადქრობად-მარადნობადში,
რომელი, სად და რაგვარ ხვრელში მძრომიალეა,
ხედავს ლაო ძის ბეჭრეკია მდიდართა შორის
თავათ მუზთ თა ამიგაბალო:

თავად მეუფე და გამოეიძი. დაფხრენილია ჩემი სული გალმა-გამოლმა, დგას საფრთხობებლა აქოჩრილი ყანის შუაგულ, ჯვარცმული თუა, ქრისტეს შემდეგ იგია, ალბათ, სახელობი მორღვევია ზღვაურებისგან, საყელო საღდაც მოდღლეზია ხვანჯარისაკენ. აյ წვრილი ლელე მოჩხრიალებს იხვებით სავსე, გადაფაჯრვია იმას თავზე თხმელების ტევრი, რომ გაიხედო მარადმწვანე გვირაბს გაგონებს, მაგრამ სიმინდის ყანა, დიახაც, ხომ მის წინ ლალანებს, ჯვარზე გაკრული საფრთხობელას შიშის ამარა. და მივალ, მივალ, მივლასლასებ ამ ძეგლისაკენ, ამაზე მეტი მეგობარი აღარ შემომრჩა, გულში ვიკონებ საფრთხობელას, რათა დროებით, რა უკანონო მარცა დამტკიცება.

დაფუძნებილია ჩემი სული, არსით, არარსით,
და ვეუბნები საფრთხობელას, იქმარე ტანჯვა,
იქმარე-მეთქი, ა, ცყვაპისცალს დაკვირდი

შესხვემორულს.
შეხედე-მეთქი, შეხე, შეხე რა საუთად გადაგდო ხელი,
მაინც მოსხეპილ მარგილივით გადამიქანდი.

ძაინც მოსხევილ ძალგილივით გადაიტეაზდი.
ეგ არაფერი, აპა, უფრო მძლავრი ტოტები
ამოვიყარე, ამოვზვავდი, ამოვდიადდი,
ლამის მონუმენტს გავუტოლდი თავისუფლების,
ოლონდ ეგ არის, მე ათასწილ ვჯობივარ იმას,
ის ურყევია, გათანგული თავის დიდებით,
მე კი ვფართხალებ გახლართული თევზის
მსახასათ წარილან ბათაში.

სსგავსად ხვრილას ბადეინ.
მე კი ვფრიალებ ვით ძლეული ლაშქარის დროშა,
მე კი ვხანხალებ ვით მემპრანა
ჭანტურიამ შაშვს რომ ადარა,
მე კი ვძაგძაგებ ვით რელსები
მატარებლის გადარბენისას,
მე კი მივქრივარ და გრიგალი ველარ მეწევა,
თანაც წარლივით მეევნიტება ფრჩხილნი კბილებით,
მე კი კედელთან თეორპერანგა ვდგავარ ლულებთან,
გოიას მზერამ დაატყვევა საშინელ განცდად.
კიდევ რამდენი, ხუნტრუცობა ჭვავის ყანაში,
კიდევ რამდენი წრერბენები ტროას გარშემო,
კიდევ რამდენი ყოფნა-არყოფნა,
კიდევ რამდენი მადონას ღიმი აუხდელ ფარდად,
კიდევ რამდენი თუჯის უთო კუნიტინ კომპსონის...

დაფხრენილია ჩემი სული გალმა-გამოლმა,
წევს უნყინარად ჩემი მოძმე, თანამოსაგრე,
არ მოჰყოლია მის დაცემას დიდი ხმაური,
არც რამ ზიანი მოჰყოლია იმის მითვლემას.
ეგი არ არის ჭვავის ყანა, აქ სიმინდია,
არც ხოდაბუნი ითქმის მასზე, ყანაა-მეთქი,
ზემოდან ვუმზერ გადაკოვრილს, შეტაროებულს,
ჩემში გროვდება ტყლაშატყლუში ყელა ქარების,
ნუ გეგონებათ შეცდომაა გრამატიკული,
აქ სამუშია, ცუნამია, აქ ტორნადოა,
აქ მისტრალია, მასქურია, პურგა, რომელი?!
ვდგავარ, ვფართხალებ, ვიფხრინები და მელიმება,
ყანის მახლობლად ფოთოლიც კი აღარ შრიალებს.
ყვავებს რას ვერჩი, მოვიდნენ და იგემონ თვისი,
ო, ჩემი სული მიფხრენილი საფრთხობელაა.

თავდაცვის მინისტრ ირაკლი ღარიბძემვილს ჰკოთხეს უურნალისტებმა, ვანო მერაბიშვილის განცხადებებზე რა კომენტარს გააკეთებთ? რა კომენტარ უნდა გავკეთო, ციხიდინ ჩვეულებრივი კომინალი გამოვიდო — უპასუხა მინისტრგა.

თუმცა, „ნაცმოძაობის“ პერიოდი შეს-ს მიერ ჩატარებული ღონისძიებების შედეგად მოკლული ადამიანების სიას რომ გადახედავ, დარწმუნდები, ვანო არ არის უბრალი კრიმინალი, ის ჯალათია, რომელმაც თავისი მინისტრობის დროს შეს „ტრუპების“ „გამომვებ“ საამქროდ აქცია.

გთავაზობთ არასრულ სიას იმ ადამიანებისა, რომელიც „ნაცმოძაობის“ რეჟიმს ემსხვერპლნენ:

1. გიორგი ინასარიძე — 2003 წლის 20 დეკემბერს წინასარი დაკავების იზოლატორში ნახეს ჩამომხრჩალი.



2. თარა გველუკაშვილი — 2004 წლის 20 იანვარს გურჯაანის სოფელ კარდენაში ჩატარებული სპეციალისას მოკლეს.

3. ანტონ უგულავა — 2004 წლის 9 მარტს დაკავებისას მოკლეს.

4. დიკო ბარქაია — 2004 წლის 17 მარტს მოკლეს ზუგდიდში ჩატარებული სპეციალისას.

5. ზაზა ფანცელიძე — 2004 წლის 17 მარტს მოკლეს ზუგდიდში ჩატარებული სპეციალისას.

6. ევგენი აფრასიძე — 2004 წელს მესტიის რაიონის სოფელ ენერში ჩატარებული სპეციალისას მოკლეს.

7. ომე აფრასიძე — 2004 წელს მესტიის რაიონის სოფელ ენერში ჩატარებული სპეციალისას მოკლეს.

8. ხეიჩა კვირიკაშვილი — 2004 წლის 23 მაისს გლდანი-ნაძალადევის პოლიციის თანამშრომების მიერ სასიცოდლო ნაცემის სახლში მიყვანიდან ნახევარ საათში გარდაიცალა.

9. ალექსანდრე გოლაშვილი — 2004 წლის 22 ივნისს კახეთში დაკავებისას მოკლეს.

10. ბუჭა რობაქიძე — 2004 წლის 23 ნოემბერს დიდუბის პანთეონთან საპატრულო პოლიციის თანამშრომელმა მოკლა.

11. მურთაზ ქარდავა — 2004 წლის 23 ნოემბერს, ოფიციალური ვერსიით, უშიშროების თანამშრომლის იჯაზეზე თავდასხმისას მოკლეს.

12. თემურ ხუბუნია — 2004 წლის 23 ნოემბერს, ოფიციალური ვერსიით, უშიშროების თანამშრომლის იჯაზეზე თავდასხმისას მოკლეს.

13. სულხან ლომიძე — 2004 წლის 21 დეკემბერს ხელვაჩაურში ჩატარებული სპეციალისას მოკლეს.

14. ვლადიმერ ხოშტარია — 2005 წლის 21 თებერვალს დაკავებისას მოკლეს.

15. აკაკი კორკოტაშვილი — 2005 წლის 19 მარტს გურჯაანში სპეციალისას მოკლეს.

16. ავთო გუმაშვილი — 2005 წლის 3 ივნისს სოფელ დუსში ჩატარებული სპეციალისას მოკლეს.

17. ვახო გუმაშვილი — 2005 წლის 3 ივნისს სოფელ დუსში ჩატარებული სპეციალისას მოკლეს.

18. ვახტანგ მარგოშვილი — 2005 წლის 20 ივნისს ქვემო ქართლში, ოფიციალური ვერსიით, საზღვრის უკანონო გადაკვეთისას მოკლეს.

19. ნესტორ ესებუა — 2005 წლის 29 აგვისტოს აბაშის რაიონში დაკავებისას მოკლეს.

წლის 12 იანვარს თბილისში, მეტრო „სამგორთაში“ ჩატარებულ სპეციალის დროს მოკლეს.

31. მარად ართმებული — 2006 წლის 12 იანვარს თბილისში, მეტრო „სამგორთაში“ ჩატარებულ სპეციალის დროს მოკლეს.

32. რევაზ ცალანი — 2006 წლის 20 ივნისს სესტის რაიონში სპეციალის დროს მოკლეს.

33. სანდრო გირგვლიანი — 2006 წლის 28 იანვარს შეს-ს თანამშრომელებმა ანამეს იქროყანისასაფლაოზე, რის შედეგადაც გარდაიცვალა.



„ტრუპების“ გემროვები



20. გია იკუჯავა — 2005 წლის 29 აგვისტოს აბაშის რაიონში დაკავებისას მოკლეს.

21. თემურ ცეგვავა — 2005 წლის 29 აგვისტოს აბაშის რაიონში დაკავებისას მოკლეს.

22. თამაზ კურკუმული — 2005 წლის 12 ოქტომბერს თბილისში სპეციალისას მოკლეს.

23. ალექსანდრე თაბაგარი — 2005 წლის 24 ოქტომბერს ლანჩხუთის რაიონის სოფელ ჩოჩხანთში მოკლეს.

24. ხეჩა მელაძე — 2005 წლის 31 ოქტომბერს თბილისში სპეციალისას მოკლეს.

25. გიორგი მანჯავაძე — 2005 წლის 31 ოქტომბერს თბილისში სპეციალისას მოკლეს.

26. გიორგი კვირიკაშვილი — 2005 წლის 31 ოქტომბერს თბილისში სპეციალისას მოკლეს.

27. ლევან გველუა — 2005 წლის 11 ნოემბერს თბილისში გამსახურდისა გამზირზე დაკავებისას მოკლეს.

28. რევაზ სარჯმელაძე — 2005 წლის 14 დეკემბერს დაკავებისას მოკლეს.

29. მურად გიორგაძე — 2006 წლის 12 იანვარს თბილისში, მეტრო „სამგორთაში“ ჩატარებულ სპეციალის დროს მოკლეს.

30. რომან სურმანიძე — 2006 წლის 12 იანვარს თბილისში ჩატარებულ სპეციალის დროს მოკლეს.

34. გია თელია — 2006 წლის 13 თებერვალს სპეციალის დროს მოკლეს.

35. ჯერალ ჩატიძე — 2006 წლის 28 აპრილს მოკლეს დაკავებისას.

36. ზვიად ბაბუხაძი — 2006 წლის 23 თებერვალს მოკლეს ბალდათის რაიონის სოფელ ვარციხში ჩატარებული სპეციალისას.

37. ბუთხუზ კიზირია — 2006 წლის 23 თებერვალს მოკლეს ბალდათის რაიონის სოფელ ვარციხში ჩატარებული სპეციალისას.

38. ვალერი ბენდელიანი — 2006 წლის 23 თებერვალს მოკლეს ბალდათის რაიონის სოფელ ვარციხში თანამშრომელი მართავდა.

39. გიგა გარბაძე — 2006 წლის 25 მარტს თელავში დაეჯახა ავტომობილი, რომელსაც პატრულის თანამშრომელი მართავდა.

40. ალექსანდრე ხუბულოვი — 2006 წლის 2 მაისს ნოემბერს, ოფიციალური ვერსიით, ბათუმის იზოლატორში თავი ჩამოიხრჩო.

41. გიორგი მანჯავაძე — 2006 წლის 1 თებერვალს საკუთარ სახლში სპეციალისას მოკლეს.

42. გიორგი გამცემლიძე — 2006 წლის 1 ივნისს საგარეჯოში დაკავებისას მოკლეს.

43. ხეიჩა კვირიკაია — 2006 წლის 23 აგვისტოს ხობის რაიონში ჩატარებული სპეციალისას მოკლეს.

44. ვალერი გარბაძე — 2006 წლის 2 მაისს რაიონში სპეციალის დროს მოკლეს.

45. ვალერი გარბაძე — 2006 წლის 2 მაისს რაიონში სპეციალის დროს მოკლეს.

46. ვალერი გარბაძე — 2006 წლის 2 მაისს რაიონში სპეციალის დროს მოკლეს.

47. ვალერი გარბაძე — 2006 წლის 2 მაისს რაიონში სპეციალის დროს მოკლეს.

48. ვალერი გარბაძე — 2006 წლის 2 მაისს რაიონში სპეციალის დროს მოკლეს.

49. ვალერი გარბაძე — 2006 წლის 2 მაისს რაიონში სპეციალის დროს მოკლეს.

50. ვალერი გარბაძე — 2006 წლის 2 მაისს რაიონში სპეციალის დროს მოკლეს.

51. როლანდ მახარაძე — 2008 წლის 5 მარტს, ოფიციალური ვერსიით, ბათუმის მდევრული დროს მოკლეს.

52. გიორგი გამცემლიძე — 2008 წლის 8 მაისს რუსთაველის მეტროსაბაზის ნიგნების დროს მოკლეს.

53. როინ შაგაძე — 2008 წლის 16 აგვისტოს ბათუმში ნამებით მოკლეს.

54. პატა ქარდავა — 2008 წლის 2 აგვისტოში გაუჩინარდა საეჭვო ვიზუალური დოკუმენტით ვიცი, მის ფეხებზე მიწა აუცილებლად დაიწვება. ის ვერ გაივლის ქუჩაში, ვერ შევარესტორანში და ვერ გამოჩინდება საზოგადოებრივი თავშეყრის ადგილებში. რა პოლიტიკა, რის პარლამენტი და რომელი თანამდებობა? ვისაც ეს ადამიანი გაეკარება და ვინც მას გაიკარებს, წყველიმიც იქნება სამარადუამოდ!

P.S. ამბობენ, ვანო მერაბიშვილს მაღლ შეაბრუნებენ სამარტოო საკანი ჩარლზ დიკენსის ნიგნების.

ლიტერატურული სახარო

**აღმოჩენილია საიონზას
დანართობის თარიღისთვის,
რომელიც ჯორჟ
ელიოტის მიერ არის
შესრულებული**

„The Guardian“-ის ცნობით, აღმოჩენილია ნიდერლანდელი ფილოსოფოს-რაციონალისტისა და ნატურალისტის, სპინზას თარგმანი, რომელიც ინგლისელი მწერლის მერი ენ ევანსის მიერ არის შესრულებული. ამ ქლბატონს მსოფლიოს ლიტერატურული სამყარო ჯორჟ ელიოტის სახელით იცნობს და რომელიც მის რომანებზე ბერ სიახლეს გვაძნობს. ფილოსოფოსის ისტორიულ ეთიკაზე მუშაობა მწერალ ქალს დახმარა, განვითარებინა მასში ადამიანური ემოციების გამჭრიახი, სილრმისეული გაგება.

გამოცემა აღნიშნავს, რომ მოკლე დროში გამოაქვეყნებს ბერედიქტ (ბარუზ) სპინზას „ეთიკის“ ახალ გამოცემას, რომელიც ჯორჟ ელიოტმა თარგმანა, 150 წლის განმავლობაში უცნობი რომ იყო და ბევრ რამეს გვაძნობს ცნობილი რომანის „მიღმარჩის“ ავტორის შესახებ.

ელიოტმა დასაცლური ფილოსოფიის ამ უმთავრესი ტექსტის თარგმნა 1865 წელს დაასრულა, როდესაც ჯორჟ ლუისთან ერთად ცხოვრობდა ბერლინში და ლიტერატურული ფსევდონიმი ჯერ არ ჰქონდა. რომ გამოეცვეყნებინათ, ეს იქნებოდა სპინზას „ეთიკის“ პირველი თავრმანი ინგლისურ ენაზე, მაგრამ ჯორჟ ლუისი გამომცემელს ეჩეუბა 25 გირვანქასტერლანგის გამო და ეს ნამუშევარი უეპანა პლანზე გადავიდა. ამასობაში ევანსი მხატვრული ლიტერატურის შექმნაზე გადაერთო, აილო ლიტერატურული ფსევდონიმი და 1857 წელს გამოაქვეყნა კრებული „სცენები სულიერი ცხოვრებიდან“, ხოლო 1859 წელს – თავისი სადებიუტო რომანი „ადამ ბედე“.

თარგმანი ათწლეულების განმავლობაში დავიწყებულ

იყო, ვიდრე ზალცბურგის უნივერსიტეტმა აკადემიური აუდიტორიისთვის რამდენიმე ასეული ეგზემპლარი არ დაბეჭდა.

ლონდონის სამეფო კოლეჯის ფილოსოფიისა და თეოლოგიის ლექტორის კლერ კარლა აილის თქმით, თარგმანის გამოუქვეყნებლის მიზანში ბანალური იყო. ჯორჟ ლუისს გამომცემელმა 75-ის ნაცვლად 50 გირვანქა შესთავაზა სწორედ ამის გამდარჩა თარგმანი გამოუქვეყნებელი.

ელიოტმა თავი გამოავლინა, როგორც უდრევა ინტელექტუალმა, როდესაც პროგრესული მწერალმა ჯერ კიდევ 17 წლის არაოფიციალური რედაქტორი გახდა და, ამასთანავე, 1846 წელს გამოაქვეყნა გერმანული ფილოსოფოსის დევიდ შტრაუსის „იესოს ცხოვრება“, 1854 წელს კი – ლუდვიგ ფოირბახის „ერისტიანობის არსი“.

ექსპერტის სიტყვებით, სპინზას თარგმანი ნათელს ჰყენს „ინტელექტუალური და ფილოსოფიური განათლების ნამდვილად უმნიშვნელოვანეს ეტაპს“.

როგორც კარლა აილი აღნიშნავს, ელიოტი რომ წლის განმავლობაში თარგმნიდა ამ ნანარმობაში, ვიდრე მხატვრული ლიტერატურის ნერას დაინტებდა. ეს თარგმანი იყო ბოლო, ვიდრე მწერალმა ქალმა საკუთარი ისტორიების ნერა არდაინტებოდა და ჯორჟ ელიოტი გახდა. „სპინზას თავიკა ადამიანური ემოციების სილრმისეულ ანალიზს გვთავაზობს და მე ვფიქრობ, რომ ეს მერი ევანსმაც ისწავლა, რადგან მას მშვენივრად ესმის ადამიანური ემოციები და ისიც, თუ ეს როგორ მუშაობს“, – ამიბობს კლერ კარლა ილი.

საფრანგეთში ფრანსეაზ საგანის აკადემიული უნივერსიტეტის დამართვებული რომანი გამოისახავს

Agence FrancePress-ის ცნობით, ამ ცოტა ხნის წინათ გამოიცა მსოფლიოში სახელგანთქმული მწერლისა და დრამატურგის

ფრანსუაზ საგანის „დაკარგული“ რომანი, რაც უდიდეს ლიტერატურულ სიურპრიზად იქცა საფრანგეთში.

დაუმთავრებელი 200-გვერდიანი ისტორია, 2004 წელს, დედის სიკვდილის შემდეგ მწერალი ქალის ვაჟმა აღმოაჩინა მის უკრაში. წიგნმა, რომელშიც მოთხოვნილია მაღალი წრის უსაქმურების უაზრო ცხოვრების შესახებ, სენსაცია გამოიწვია.

ისევე, როგორც ფრანსუაზ საგანის სადებიუტო რომანმა, რომელიც შრომისმოყვარე მწერალმა ჯერ კიდევ 17 წლის ასაკში დაწერა, „გულის ოთხი კუთხე“ საფრანგეთის მაღალი საშუალო კლასის ცხოვრების ლაკონურ აღწერას წარმოადგენს. ეს უჩვეულო სასიყვარულო სამუშაოდა, რომლის ცენტრში მდიდარი ბიზნესმენი ლუდოვიკ კრესონია, ბოსტონეულის ნარმოებით რომ გამდიდრებულა. მაგრამ იგი ისევე, როგორც სა-



ვეულებრივი თავგადასავალი, ზოგჯერ უტიფარიც კი, ბაროკოს ტონით“.

ცნობილმა ფოტოგრაფმა დენის ვესტკოფმა თქვა, რომ მან ხელნაწერი, რომელიც ორი წანილისგან შედგებოდა, დედის გარდაცვალების შემდეგ უჯრაში იპოვა. მან ამ აბბავას „სასანაულ“ უწოდა, რომელიც ქონებისთვის სასამართლო ბატალიების დროს მოხდა და თქვა, რომ საგანის ქო-



შექსპირის ზოგიერთი ნანარმოების ავტორობის საკითხი დღემდე ლიად რჩება. ითვლება, რომ რიგ ნანარმოებთა შექმნაში პოეტს სხვა ლიტერატორები ეხმარებოდნენ. ჩეხმა მკვლევარმა პიოტრ პლეხაჩიმა აღვორითმის დახმარებით გაანსალიზა „პერის VIII“-ის ტექსტი, რომელიც შექსპირის ნანარმოების პირველ კრებულში გამოქვეყნდა 1623 წელს და საფუძვლად აიღო ის, რომ ნანარმოები შექსპირმა და ჯონ ფლეტჩერმა შექმნეს. ამ თეორიას ბევრი თანამდებროვე მკვლევარიც ეთანხმება. ჩეხმა მეცნიერმა შეიმუშავა აღვორითმი, რომელმაც განსაზღვრა, ნანარმოების რომელი ნაწილი ვინ დაწერა. ამისთვის მან „ასანაულ“ მანქანას, ამოცნორითმი და სიტყვები იმაზე ორიენტირებით და დაყრდნობით, თუ რას ანიჭებდნენ უპირატესობას ავტორები მათ მიერ დაწერილ სხვა ტექსტები.

ბევრი წინა გამოკვლევისგან განსხვავებით, ამ ჯგუფის წევრებმა შეძლეს ამოეცნოთ კონკრეტული სცენის ავტორი, ტექსტის ფრაგმენტების სავარაუდო ავტორის განსაზღვრა, ნანარმოების რომელი ნაწილი ვინ დაწერა. ამისთვის მან „ასანაულ“ მანქანას, ამოცნორითმი და სიტყვები იმაზე ორიენტირებით და დაყრდნობით, თუ რას ანიჭებდნენ უპირატესობას ავტორები მათ მიერ დაწერილ სხვა ტექსტების.

ჩატარებული კვლევების შედეგად თანავატორობა დადასტურდა და აღმოჩინდა, რომ ფლეტჩერმა ნანარმოების ნახევალზე ნაკლები დაწერა. ამასთან, ის არამარტო ცალკეული ფრაგმენტების ნერდა, ასევე შეეძლო შექსპირის მიერ დაწერებული ფრაგმენტის დასრულებაც, ზოგიერთი ადგილი კი ორივე ავტორის მიერ იყო დაწერილი.

მაგრამ, მკვლევარის აზრით, ავტორობის საკითხს ეს გამოგნება ვერ გადაჭრის იქნება: იქნება ავტორების სულაც ერთმანეთს ბაძავდნენ?

განი, საშინელ საავტომობილო კატასტროფაში ხედება, რომლის შემდეგაც დამტვრებული და განადგურებული, თავის სიდედროან არეულ-დარეული სასიყვარულო ურთიერთობების მსხვერპლი ხდება.

სისწრაფეზე გადარებული მწერალი 1957 წელს, საკუთარი დიდების პიკზე მყოფი, კინალამ დაიღუპა, როგორც თავისი სპორტული ავტომობილი და კომაში ჩავარდა. მიუხედავად ამისა, ის მაინც გაემგზავრა პარიზიდან მონტე-კარლოში თავის „აგუარით“, რათა კაზინოში აზალტული თამაშით გართობილი იყო.

ახალგაზრდა საგანი ბისექსუალი გედონისტი იყო და არამარტო პარიზის ზრდილობისა მაღალაზე გადავიდა.

საინფორმაციო სააგენტოს ცნობით, საგანის ვაჟმა თქვა, რომ ახალი რომანი „არ და ბედე“.

ახალგაზრდა საგანი ბისექსუალი გედონისტი იყო და არამარტო პარიზის ზრდილობისა მაღალაზე გადავიდა. მიუხედავად ამისა, ის მაინც გაემგზავრა პარიზიდან მონტე-კარლოში თავის „აგუარით“, რათა კაზინოში აზალტული თამაშით გართობილი დაინწყო.

საინფორმაციო სააგენტოს ცნობით, საგანის ვაჟმა თქვა, რომ ახალი რომანი „არ და ბედე“.

ახალგაზრდა საგანი ბისექსუალი გედონისტი იყო და არამარტო პარიზის ზრდილობისა მაღალაზე გადავიდა.

საინფორმაციო სააგენტოს ცნობით, საგანის ვაჟმა თქვა, რომ ახალი რომანი „არ და ბედე“.

ახალგაზრდა საგანი ბისექსუალი გედონისტი იყო და არამარტო პარიზის ზრდილობისა მაღალაზე გადავიდა.

საინფორმაციო სააგენტოს ცნობით, საგანის ვაჟმა თქვა, რომ ახალი რომანი „არ და ბედე“.

ახალგაზრდა საგანი ბისექსუალი გედონისტი იყო და არამარტო პარიზის ზრდილობისა მაღალაზე გადავიდა.

საინფორმაციო სა

